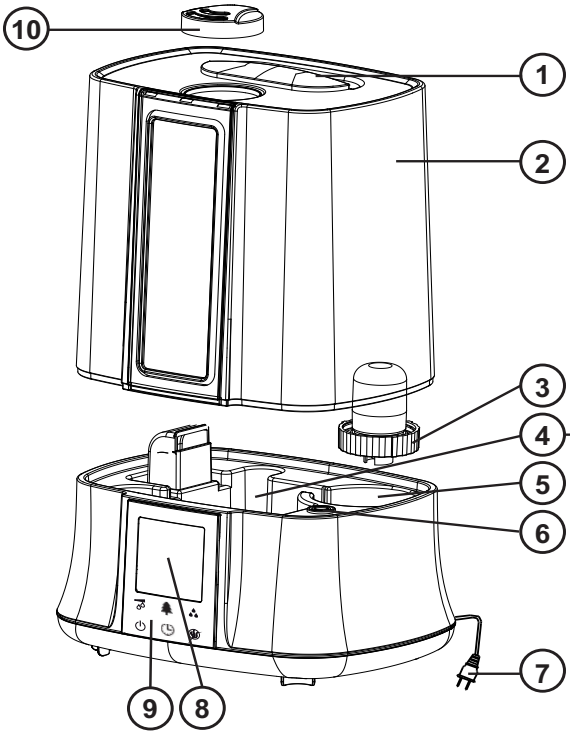
TOPCOM®

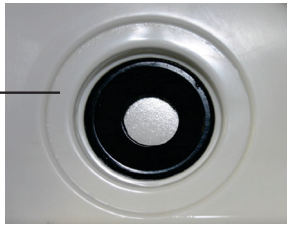
ULTRASONIC HUMIDIFIER LF-4719

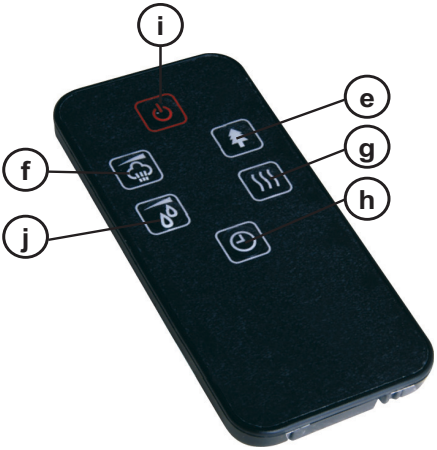
USER GUIDE

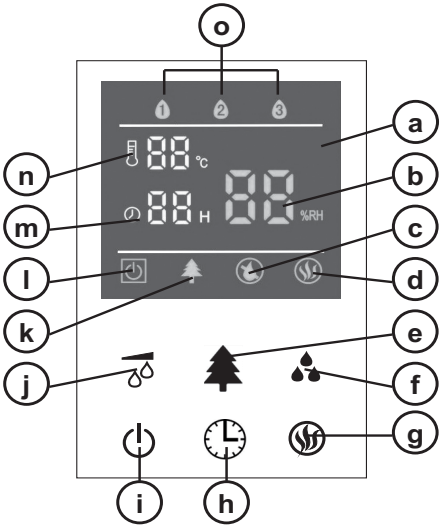
V2.0 - 05/2012

CE


10
1
2
3
4
5
6
7
9
8




i
e
f
g
h
j


o
1
2
3
a
n
b
m
c
l
d
k
e
j
f
g
i
h

UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

F Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

S Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

N Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.

SF Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

IT Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.

PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

CZ Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.

GR Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.

HU A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.

PL Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.

SK Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.

1 Before initial use

1.1 Intended Purpose

Young children commonly get about 6-8 colds and upper respiratory tract infections each year. Increasing the air moisture is a common way to help your child feel better when he is congested. One thing that makes winter uncomfortable for humans, even inside a nice warm building, is low humidity. People need a certain level of humidity to be comfortable. In the winter, indoor humidity can be extremely low and the lack of humidity can dry out your skin and mucous membranes. Low humidity also makes the air feel colder than it actually is. Dry air can also dry out the wood in the walls and floors of our houses. As the drying wood shrinks, it can cause creaks in floors and cracks in drywall and plaster.
People tend to feel most comfortable at a relative humidity of about 45 percent. The Multifunctional Humidifier 1901W will help to keep indoor humidity at a comfortable level.
This humidifier has a pre-heating function of the water to eliminate bacteria and viruses.

1.2 Safety advice

- Always read the user guide instructions carefully before using the device
- Keep this User's Manual for future reference.
- Always put the humidifier on a hard, flat horizontal surface, at least 15cm from the walls and away from any source of heat such as burners, radiators etc. The humidifier cannot operate on a surface that is not horizontal.
- Keep the humidifier out of reach of children. Do not permit children to play with it.
- Before using the humidifier, unwind the cord and check if it is not damaged. Do not use it if the cord is damaged.
- Do not plug or unplug the humidifier with wet hands.
- Never disassemble the basic unit.
- Never operate the humidifier with a defective plug or cord, or after a breakdown or damage of any kind. In these cases, return the appliance to the nearest approved dealer/ repairer for verification and any necessary repairs or adjustments.
- Do not use additives such as perfumes, essences, etc.
- Never add alkaline substances in the water tank.
- Do not shake the humidifier. This could spill water into the base unit and affect its operation.
- Do not leave the humidifier in the sun for a long period.
- If an unusual odour occurs during normal use. turn off the appliance, unplug it and have it verified by qualified personnel.
- Unplug the humidifier before cleaning it or removing the tank.
- Never touch the water or the immersed components when the appliance is in operation.
- Never turn on the humidifier when there is no water in the tank.
- Never scratch the transducer.
- To prevent any damage to the components, do not allow water to splash inside the base unit.
- Never wash the entire unit with water; do not immerse it.
- The Multifunctional Humidifier 1901W should be cleaned regularly. To do this, refer to the cleaning instructions in this manual and respect them.
- Do not use the humidifier if the air in the room is already sufficiently moist (at least 50% relative humidity). Excessive humidity gives rise to condensation on cold surfaces or walls in the room.

2 Technical specifications

- Moisture capacity: ≥250ml/H
- Water tank volume: 6L
- Rated voltage: 230 V AC
- Rated frequency: 50Hz
- Maximum Rated power: 130W
- Ozone concentration: ≤0.05 PPM

3 Description

(see folded cover)

1. Handlebar
2. Water tank
3. Water tank cap with ceramic filter
4. Transducer
5. Water flume
6. LED light
7. Power cable
8. Keypad
9. Display
10. Fume dispenser

4 Display and buttons

(see folded cover)

a. Remote control receiver LED
b. Humidity level indication
c. Empty water tank indication
d. Warm mist indicator
e. Ozone button (Ionizer)
f. Mist intensity button
g. Warm mist button
h. Timer button
i. On/off button
j. Humidity level button
k. Ionizer (Ozone) icon
l. On/Off icon
m. Timer indication
n. Room temperature indication
o. Mist intensity indication

The enclosed remote control has the same buttons as the front panel. The icons are the same.

5 Installation

- Put the humidifier on a flat surface in the room for half an hour. It is important that it reaches the ambient temperature and humidity.
- We recommend using the humidifier at a temperature between 5 and 40°C and a relative humidity of less than 55%.
- Remove the water tank (2) from the humidifier.
- Turn the water tank up side down.
- Unscrew the filter cap (10) by turning it counter clockwise.
- Fill the water tank with clear water (maximum 40°C).
- Close the cover by turning filter cap clockwise.
- Verify the cleanliness and water tightness and then gently put the & water tank back on the base.
- Position Fume dispenser (8) in the desired direction.
- Plug the power cord in the main power wall connector with dry hands.

It is recommended to use soft (distilled - low-mineral) water to minimize lime scale on the transducer.
Do not remove the water tank when the humidifier is connected to the main power.
When you remove the water tank after usage, there will still be water in the water flume.
Remove the water from the tank and flume when it is not used for a long period.
Clean the water box, spray mouth and water flume if the humidifier is not used for a long period.
Do not position the humidifier near heat sources or direct sunlight.
Do not aim the fume dispenser to furniture, electronic equipment or baby beds.

6 Operation

6.1 On/off

- Press the on/off button (i) on the unit on the remote control to activate the humidifier. The display lights up and, after a few seconds, the ambient humidity is displayed.
- Press the on/off button (i) again to deactivate the humidifier.

6.2 Empty water tank

If the water tank is empty, the empty water tank indication (c) is displayed.

6.3 Humidity level control

- Press the humidity level button (j) to increase the humidity setting from 45% to 90%. After flashing for 5 seconds, the LCD display shows the level of ambient humidity (b).
  When the moisture level reaches the pre-set value, the humidifier automatically stops for five minutes in order to test the humidity in the air.
- Instead of selecting the humidity level 45% to 90%, go one step above 90% for continuous operation.

The ideal comfort RH for a human being is 40 to 60％RH

6.4 Warm mist

If the water gets stagnant, it will spray the stagnant water, and any bacteria it contains, into

your home. This is why it is important to clean the tank regularly and refill it with clean water when you haven't been running it.
To avoid that bacteria are sprayed around in your room, the Multifunctional Humidifier 1901W can pre-heat the water before it is sprayed.
It will take several minutes before the mist will feel tepid. The mist will never feel hot!

- Press the warm mist button to activate/ deactivate the this function.
- The warm mist icon ⓖ is displayed when the function is enabled.

6.5 Mist intensity

Press the mist intensity button ⓕ to change the generated amount of mist. The display will indicate the mist intensity ⓞ :
- 1 : low
- 2 : medium
- 3 : high

6.6 Ionizer (Ozone)

The air ioniser is a device which uses high voltage to ionise, or electrically negative charge, molecules of air. Negative ions (Ozone) help freshen and purify bad particles in the air, which are causing allergens such as pollen, mold spores, dust, and animal dander floating in the air . They help to lift mood, alleviate depression and seasonal affective disorder and promote a sense of well-being.

When the Humidifier is on:
- Press the Ozone button ⓔ to activate/ deactivate the ioniser.
- The Ozone icon ⓚ is displayed when the function is activated

6.7 Timer

- Press the Timer button ⓗ to alternatively change the timer from 1 to 12 hours in steps per hour.
- The time is displayed ⓜ.

When the Timer is elapsed, the humidifier automatically stops. The humidifier will also stop, when the set Humidity level is reached.

6.8 Room temperature

The temperature indication ⓝ in the display will display the room temperature when the humidifier is switched on.

7 Cleaning

7.1 Water tank

- Drop a few drops of detergent into the water tank ②.
- Fill it half with water and shake it up and down several times.
- Remove the dirty water and use clean water to rinse the box.

7.2 Water flume

If there is waste left in the water flume, use a soft cloth to clean it.

7.3 Transducer

When you use hard water, there will be some lime scale left on the transducer ④.
Use white vinegar and a brush tool to clean the transducer. Use fresh water to rinse the remains.

7.4 Filter

The filter on water cap ③ contains ceramic balls. These ceramic balls will soften hard water and can eliminate the strange smell in the water. Clean the filter after approximately 600 liters of water has been used (100 full tanks of water).
- Unscrew the filter from the water cap
- Put the filter in white vinegar for approximately 15 minutes.
- Take it out of the vinegar and shake it several times.
- Rinse it with fresh water.
- Screw the filter back on the cap

1 Vor Inbetriebnahme

1.1 Einsatzbereich

Kleine Kinder erkranken jedes Jahr etwa sechs bis acht Mal an Erkältungen und Infektionen der oberen Atemwege. Oft kann das Befinden Ihres Kindes bei einer Verstopfung der Atemwege durch eine höhere Luftfeuchtigkeit verbessert werden.
Durch eine niedrige Luftfeuchtigkeit kann es im Winter auch in einem warmen Gebäude unangenehm sein. Der Mensch braucht ein bestimmtes Maß an Luftfeuchtigkeit, um sich wohl zu fühlen. Im Winter kann die Luftfeuchtigkeit in Räumen sehr niedrig sein, wodurch unsere Haut und Schleimhäute austrocknen. Durch niedrige Luftfeuchtigkeit fühlt sich die Luft kälter an als sie wirklich ist. Trockene Luft kann auch das Holz in den Wänden und Böden unserer Häuser austrocknen. Wenn sich das trockene Holz zusammenzieht, verursacht es Risse im Boden, im Trockenmauerwerk und im Putz.
Der Mensch fühlt sich bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von etwa 45 Prozent am wohlsten. Der Multifunctional Humidifier 1901W hilft Ihnen, die Luftfeuchtigkeit in Räumen auf einem angenehmen Niveau zu halten.
Dieser Humidifier verfügt über eine Funktion zur Vorerhitzung von Wasser zum Abtöten von Bakterien und Viren.

1.2 Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung immer sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Heben Sie diese Gebrauchsanweisung zur späteren Verwendung auf.
- Stellen Sie den Humidifier immer auf eine harte, flache, horizontale Oberfläche, mindestens 15 cm von der Wand und von Wärmequellen wie Brenner oder Heizkörper auf. Der Humidifier darf nicht auf einer Oberfläche betrieben werden, die nicht horizontal ist.
- Stellen Sie den Humidifier außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es gehört nicht in Kinderhände!
- Bevor Sie den Humidifier benutzen, entrollen Sie das Kabel und prüfen Sie es auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist.
- Achten Sie darauf, dass Sie keine nassen Hände haben, wenn Sie den Humidifier anschließen oder den Stecker entfernen.
- Nehmen Sie das Gerät niemals auseinander.
- Betreiben Sie den Humidifier niemals mit einem defekten Stecker oder Kabel, nach einer Störung oder einer Beschädigung des Geräts. Geben Sie das Gerät in diesen Fällen an den nächstgelegenen zugelassenen Händler bzw. die nächstgelegene zugelassene Reparaturwerkstatt zur Prüfung und notwendigen Reparatur oder zur Einstellung.
- Verwenden Sie keine Zusatzstoffe wie Parfüm, Essenzen usw.
- Geben Sie niemals alkalische Stoffe in den Wasserbehälter.
- Schütteln Sie den Humidifier nicht. Dadurch könnte Wasser in das Basisgerät gelangen und die Funktion stören.
- Setzen Sie den Humidifier keiner übermäßigen Sonneneinstrahlung aus.
- Wenn Sie einen ungewöhnlichen Geruch bei normalem Gebrauch bemerken, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker überprüfen.
- Trennen Sie den Humidifier immer vom Netz, bevor Sie ihn reinigen oder den Behälter entfernen.
- Berühren Sie niemals das Wasser oder Teile im Wasser, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Schalten Sie den Humidifier niemals ein, wenn sich kein Wasser im Behälter befindet.
- Zerkratzen Sie niemals den Messfühler.
- Um Beschädigungen an den Bestandteilen zu vermeiden darf kein Wasser in das Basisgerät eindringen.
- Reinigen Sie niemals das gesamte Gerät mit Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser.
- Der Multifunctional Humidifier 1901W muss regelmäßig gereinigt werden. Lesen Sie hierfür den Abschnitt Reinigung in dieser Gebrauchsanweisung und halten Sie sich an die dort aufgeführten Schritte.
- Benutzen Sie den Humidifier nicht, wenn die Raumluft bereits feucht genug ist (über 50 % relative Luftfeuchtigkeit). Übermäßige Luftfeuchtigkeit erzeugt eine höhere Kondensation an kalten Oberflächen oder Zimmerwänden.

2 Technische Daten

- Befeuchtungsleistung: **?**250 ml/H
- Volumen Wasserbehälter: 6 L
- Nennspannung: 230 V WS
- Nennfrequenz: 50 Hz
- Maximale Nennleistung: 130 W
- Ozonkonzentration: ?0,05 ppm

3 Beschreibung

(siehe Umschlagklappe)

1. Griff
2. Wasserbehälter
3. Wasserbehälterkappe mit Keramikfilter
4. Messfühler
5. Wasserkanal
6. LED-Leuchte
7. Stromkabel
8. Tastatur
9. Display
10. Dunstverteiler

4 Display und Tasten

(siehe Umschlagklappe)

a. Fernbedienung Empfangs-LED
b. Luftfeuchtigkeitsanzeige
c. Anzeige Wasserbehälter leer
d. Anzeige warmer Nebel
e. Ozontaste (Ionisator)
f. Nebelintensitäts-Taste
g. Taste warmer Nebel
h. Timer-Taste
i. Ein-/Aus-Taste
j. Luftfeuchtigkeits-Taste
k. Ionisator- (Ozon-) Symbol
l. Ein-/Aus-Symbol
m. Zeitanzeige
n. Raumtemperaturanzeige
o. Nebelintensitäts-Anzeige

Auf der mitgelieferten Fernbedienung befinden sich die gleichen Tasten wie auf der Vorderseite. Auch die Symbole sind die gleichen.

5 Installation

- Stellen Sie den Humidifier eine halbe Stunde lang auf eine ebene Fläche im Raum. Es ist wichtig, dass er sich der Raumtemperatur und -feuchtigkeit anpasst.
- Wir empfehlen Ihnen, den Humidifier bei einer Temperatur zwischen 5 °C und 40 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von weniger als 55 % zu benutzen.
- Entfernen Sie den Wasserbehälter (2) vom Humidifier.
- Drehen Sie den Wasserbehälter auf den Kopf.
- Lösen Sie die Kappe vom Filter(10), indem Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- Füllen Sie klares Wasser in den Wasserbehälter (maximal 40 °C).
- Schließen Sie die Kappe wieder, indem Sie die Filterkappe im Uhrzeigersinn drehen.
- Prüfen Sie, ob der Behälter sauber und wasserdicht ist und stellen Sie den Wasserbehälter wieder vorsichtig auf die Basis zurück.
- Stellen Sie den Dunstverteiler (8) in die gewünschte Richtung.
- Stecken Sie den Netzstecker mit trockenen Händen in die Steckdose.

Wir empfehlen, weiches (destilliertes - mineralarmes) Wasser zu verwenden, um Kalkrückstände auf dem Messfühler zu minimieren.
Entfernen Sie den Wasserbehälter nicht, wenn der Humidifier am Stromnetz angeschlossen ist.
Wenn Sie den Wasserbehälter nach Gebrauch entfernen, befindet sich noch Wasser im Kanal.
Entfernen Sie das Wasser aus dem Behälter und dem Kanal, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
Reinigen Sie den Wasserbehälter, den Dunstverteiler und den Wasserkanal, wenn der Humidifier längere Zeit nicht benutzt wird.
Stellen Sie den Humidifier nicht in der Nähe von Heizquellen oder in direktem Sonnenlicht auf.
Richten Sie den Dunstverteiler nicht auf Möbel, elektronische Geräte oder Kinderbetten.

6 Betrieb

6.1 Ein/Aus

- Drücken Sie auf der Fernbedienung die Ein-/Aus-Taste (i), um den Humidifier einzuschalten. Das Display leuchtet auf, und nach einigen Sekunden wird die Raumfeuchtigkeit angezeigt.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (i) erneut, um den Humidifier auszuschalten.

6.2 Wasserbehälter leer

Wenn der Wasserbehälter leer ist, (c) erscheint die Anzeige Wasserbehälter leer.

6.3 Luftfeuchtigkeitsregelung

- Drücken Sie auf die Luftfeuchtigkeits-Taste, (j) um die Einstellung der Luftfeuchtigkeit von 45 % auf 90 % zu erhöhen. Nachdem die LCD-Anzeige 5 Sekunden lang blinkt, zeigt sie die Raumfeuchtigkeit (b) an.
  Wenn der Feuchtigkeitsgrad den voreingestellten Wert erreicht, schaltet sich der Humidifier für fünf Minuten aus, um die Luftfeuchtigkeit zu prüfen.

- Anstatt der Auswahl eines Feuchtigkeitswerts 45 % bis 90 %, können Sie auch eine Stufe höher als 90 % für kontinuierlichen Betrieb auswählen.

Die ideale Luftfeuchtigkeit eines Raumes für einen Menschen liegt bei 40 bis 60 %RF

6.4 Warmer Nebel

Wenn stagnierendes Wasser entsteht, werden das stagnierende Wasser und die darin enthaltenen Bakterien in der Raumluft verteilt. Daher muss der Behälter regelmäßig gereinigt und mit frischem Wasser befüllt werden, wenn der Humidifier über längere Zeit nicht verwendet wurde.
Um die Verteilung von Bakterien in der Umgebungsluft zu vermeiden, verfügt der Multifunctional Humidifier 1901W über eine Vorerhitzungs-Funktion.
Nach einigen Minuten fühlt sich der Nebel lauwarm an. Der Nebel wird niemals heiß!

- Drücken Sie die Taste für warmen Nebel, um diese Funktion zu aktivieren/deaktivieren.
- Das Symbol für warmen (g) Nebel wird angezeigt, wenn diese Funktion aktiviert ist.

6.5 Nebelintensität

Drücken Sie die Nebelintensitäts-Taste, (f) um die erzeugte Menge an Nebel zu ändern. Auf dem Display wird die Nebelintensität angezeigt (o):
- 1 : niedrig
- 2 : mittel
- 3 : hoch

6.6 Ionisator (Ozon)

Der Raumluft-Ionisator ist ein Gerät, das mit einer hohen Spannung Luftmoleküle ionisiert bzw. elektrisch negativ lädt. Negativ geladene Ionen (Ozone) helfen, schlechte Partikel in der Luft aufzufrischen und zu reinigen, durch die Allergene wie Pollen, Schimmelpilzsporen, Staub und Hautschuppen von Tieren in der Luft herumfliegen. Sie helfen, die Stimmung zu heben, jahreszeitlich bedingte und andere Depressionen zu lindern und erzeugen Wohlbefinden.

Wenn der Humidifier eingeschaltet ist:
- Drücken Sie die Ozon-Taste (e), um den Ionisator zu aktivieren/deaktivieren.
- Das Symbol für Ozon (k) wird angezeigt, wenn diese Funktion aktiviert ist.

6.7 Timer

- Drücken Sie die Timer-Taste (h), um den Timer nacheinander in 1-Stunden-Schritten von 1 bis 12 einzustellen.
- Die Zeit wird angezeigt (m).

Wenn der Timer abgelaufen ist, wird der Humidifier automatisch abgeschaltet.
Der Humidifier schaltet sich auch aus, wenn der eingestellte Feuchtigkeitsgrad erreicht ist.

6.8 Raumtemperatur

Die Temperaturanzeige (n) auf dem Display zeigt die Raumtemperatur an, wenn der Humidifier eingeschaltet ist.

7 Reinigung

7.1 Wasserbehälter

- Geben Sie ein paar Tropfen Reinigungsmittel in den Wasserbehälter (2).
- Füllen Sie ihn halb mit Wasser und schütteln Sie ihn mehrmals.
- Entfernen Sie das Schmutzwasser und spülen Sie den Wasserbehälter mit klarem Wasser aus.

7.2 Wasserkanal

Bleiben Rückstände im Wasserkanal zurück, reinigen Sie ihn mit einem weichen Tuch.

7.3 Messfühler

Wenn Sie hartes Wasser verwenden, haftet eine Kalkablagerung am Messfühler. (4).
Verwenden Sie weißen Essig und eine Bürste, um den Messfühler zu reinigen. Spülen Sie die Reste mit Süßwasser ab.

7.4 Filter

Der Filter auf der Wasserkappe (3) enthält Keramikkügelchen. Diese Keramikkügelchen machen hartes Wasser weicher und können den eigenartigen Geruch des Wassers beseitigen. Reinigen Sie den Filter nach Gebrauch von ungefähr 600 Litern Wasser (100 vollständig gefüllte Wasserbehälter).
- Schrauben Sie den Filter von der Wasserkappe ab
- Legen Sie den Filter ungefähr 15 Minuten lang in weißen Essig ein.
- Nehmen Sie ihn aus dem Essig und schütteln Sie ihn mehrmals.
- Spülen Sie ihn danach mit Süßwasser ab.
- Schrauben Sie den Filter erneut auf die Kappe

1 Voor het eerste gebruik

1.1 Bedoeld gebruik

Jonge kinderen krijgen per jaar gemiddeld 6 tot 8 verkoudheden en infecties aan de bovenste luchtwegen. De luchtvochtigheid verhogen is een gebruikelijke manier om uw kind zich beter te laten voelen wanneer het verstopt raakt.
De winter is voor veel mensen een onaangename periode, zelfs in lekker warme gebouwen. Dit komt door de lage luchtvochtigheid. Mensen hebben een bepaalde graad van luchtvochtigheid nodig om zich goed te voelen. In de winter kan de luchtvochtigheid binnen extreem laag zijn en het gebrek aan vochtigheid kan de huid en de slijmvliezen uitdrogen. Lage luchtvochtigheid doet de lucht ook kouder aanvoelen dan hij in werkelijkheid is. Droge lucht kan ook het hout van de muren en de vloeren van uw huis uitdrogen. Als het drogende hout krimpt, kunnen er scheuren in de vloer en barsten in de gipsplaten en in het pleister ontstaan.
Mensen voelen zich het best bij een relatieve vochtigheid van ongeveer 45 procent. De Multifunctional humidifier 1901W zorgt ervoor dat de luchtvochtigheid binnen op een aangenaam niveau blijft.
Deze luchtbevochtiger heeft een functie die het water voorverwarmt om bacteriën en virussen te doden.

1.2 Veiligheidsmaatregelen

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor u het toestel gebruikt.
- Bewaar deze handleiding voor later gebruik.
- Zet de luchtbevochtiger op een harde, vlakke, horizontale ondergrond op minstens 15 cm afstand van de muur en op een veilige afstand van warmtebronnen zoals een kookplaat, radiators enz. De bevochtiger werkt niet op een ondergrond die niet horizontaal is.
- Houd de bevochtiger buiten bereik van kinderen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Rol het snoer af en controleer het op beschadigingen voordat u de bevochtiger gebruikt. Gebruik de kabel niet als het beschadigd is.
- Steek de stekker niet in het stopcontact en haal hem niet uit het stopcontact met natte handen.
- Demonteer het basistoestel nooit.
- Gebruik de bevochtiger niet met een defecte stekker of snoer, of na een ernstige storing of beschadiging. Breng in deze gevallen het toestel naar de dichtstbijzijnde erkende dealer/ reparatiedienst voor controle en reparatie of bijstelling.
- Gebruik geen toevoegingen zoals parfums, extracten enz.
- Voeg nooit alkalinehoudende stoffen toe aan het waterreservoir.
- Schud niet met de bevochtiger. Hierdoor kan er water in het basistoestel komen, dat daardoor defect kan raken.
- Laat de bevochtiger niet lang in de zon staan.
- Als u een ongewone geur ruikt tijdens normaal gebruik, dient u het toestel uit te zetten, de stekker uit het stopcontact te halen en het toestel na te laten kijken door een vakman.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de bevochtiger reinigt of het waterreservoir verwijdert.
- Raak nooit het water of de ondergedompelde delen aan terwijl het toestel aan staat.
- Zet de bevochtiger nooit aan als er geen water in het reservoir zit.
- Maak geen krassen op de omvormer.
- Om schade aan de onderdelen te voorkomen dient u ervoor te zorgen dat er geen water in het basistoestel spat.
- Reinig nooit het volledige toestel met water; dompel het niet onder.
- De multifunctionele bevochtiger 1901W moet regelmatig gereinigd worden. Lees hiervoor de reinigingsinstructies in deze gebruiksaanwijzing en volg ze op.
- Gebruik de bevochtiger niet als de lucht in de ruimte al voldoende vochtig is (minstens 50% relatieve luchtvochtigheid). Als de luchtvochtigheid te hoog is, ontstaat er condensvorming op koude oppervlakken of muren van de ruimte.

2 Technische specificaties

- Bevochtigingscapaciteit: ≥250 ml/H
- Volume waterreservoir: 6 l
- Nominale spanning: 230 V AC
- Nominale frequentie: 50 Hz
- Maximum nominaal vermogen: 130 W
- Ozonconcentratie: ≤0,05 PPM

3 Omschrijving

(zie flap van het voorblad)

1. Handgreep
2. Waterreservoir
3. Watertankdop met keramisch filter
4. Omvormer
5. Waterafvoerkanaal
6. Led-lampje
7. Stroomkabel

8. Toetsenbord
9. Display
10. Sproeimond

4 Scherm en toetsen

(zie flap van het voorblad)

a. Led-ontvanger afstandsbediening
b. Weergave luchtvochtigheidsgraad
c. Indicator waterreservoir leeg
d. Indicator warme nevel
e. Ozonknop (ionisator)
f. Nevelafgiftetoets
g. Toets warme nevel
h. Timertoets
i. On/off-toets
j. Luchtvochtigheidstoets
k. Ionisator (Ozon) pictogram
l. Aan/uit-pictogram
m. Weergave timer
n. Kamertemperatuur-indicator
o. Nevelafgifte-indicator

De meegeleverde afstandsbediening heeft dezelfde toetsen als het frontpaneel. De pictogrammen zijn hetzelfde.

5 Installatie

- Plaats de bevochtiger een half uur op een vlakke ondergrond in de kamer. De bevochtiger moet op dezelfde temperatuur en vochtigheid als de omgeving komen.
- Wij raden u aan om de bevochtiger te gebruiken bij een temperatuur tussen 5 en 40 °C en een relatieve vochtigheid van minder dan 55%.
- Verwijder het waterreservoir (2) van de bevochtiger.
- Draai het waterreservoir ondersteboven.
- Maak de filterdop (10) los door hem linksom te draaien.
- Vul het waterreservoir met schoon water (maximaal 40 °C).
- Sluit de cover door de filterdop rechtsom te draaien.
- Controleer of het water helder is en het reservoir waterdicht is en plaats het reservoir dan voorzichtig terug op de basis.
- Plaats de sproeimond (8) in de gewenste richting.
- Steek de stekker van het netsnoer met droge handen in het wandstopcontact.

Wij raden aan om zacht (gedestilleerd - mineraalarm) water te gebruiken om kalkaanslag op de omvormer tot een minimum te beperken.
Verwijder het waterreservoir niet terwijl de stekker van de bevochtiger in het stopcontact zit.
Als u het waterreservoir na gebruik verwijdert, zit er nog water in het waterkanaal.
Maak het reservoir en het afvoerkanaal leeg als het toestel langere tijd niet gebruikt gaat worden.
Reinig het waterreservoir, de sproeimond en het waterkanaal als de bevochtiger langere tijd niet gebruikt gaat worden.
Plaats de bevochtiger niet nabij warmtebronnen of in direct zonlicht.
Laat de sproeikop niet in de richting van meubels, elektronische apparatuur of een babybed sproeien.

6 Gebruik

6.1 Aan/uit

- Druk op de aan-/uit-toets (i) op het toestel of op de afstandsbediening om de bevochtiger in te schakelen. Het scherm licht op en na enkele seconden wordt de omgevingsvochtigheid weergegeven.
- Druk nogmaals op de aan-/uit-toets (i) om de bevochtiger uit te schakelen.

6.2 Leeg waterreservoir

Als het waterreservoir leeg is, verschijnt de indicator waterreservoir leeg (c).

6.3 Controle luchtvochtigheidsgraad

- Druk op de luchtvochtigheidstoets (j) om de vochtigheidsinstelling te verhogen van 45% naar 90%. De Lcd-display knippert 5 seconden en geeft dan de luchtvochtigheid (b) van de omgeving weer.
  Als het luchtvochtigheidsniveau de ingestelde waarde bereikt, stopt de bevochtiger automatisch gedurende vijf minuten om de luchtvochtigheid in de lucht te testen.

- Ga in plaats van het selecteren van vochtigheidsgraad 45% tot 90% één stap hoger dan 90% voor continue werking.

De relatieve vochtigheid die voor de mens ideaal comfort geeft is 40 tot 60 %RV

6.4 Warme nevel

Als het water lang stilgestaan heeft, zal het toestel dit stilstaande water met evt. bacteriën in uw huis sproeien. Daarom is het belangrijk dat het reservoir regelmatig gereinigd en opnieuw gevuld wordt met schoon water als u het toestel een tijdje niet gebruikt hebt.
Om te vermijden dat bacteriën in uw huis worden gesproeid, kan de multifunctionele bevochtiger 1901W het water voorverwarmen voordat het wordt gesproeid.
Het duurt enkele minuten voordat de nevel lauwwarm wordt. De nevel zal nooit heet aanvoelen!

- Druk op de warme-neveltoets om deze functie in of uit te schakelen.
- Het warme-nevelpictogram (g) wordt weergegeven als de functie is geactiveerd.

6.5 Nevelafgifte

Druk op de nevelafgiftetoets (f) om de hoeveelheid nevel die geproduceerd wordt te wijzigen. De display geeft de nevelintensiteit weer (o).
- 1 : laag
- 2 : gemiddeld
- 3 : hoog

6.6 Ionisator (Ozon)

De luchtionisator is een toestel dat een hoge spanning gebruikt om te ioniseren of om luchtmoleculen een negatieve elektrische lading te geven. Negatieve ionen (ozon) verfrissen de lucht en neutraliseren deeltjes in de lucht die allergieën veroorzaken, zoals stuifmeel, schimmelsporen, stof en huidschilfers van dieren. Dit draagt bij aan een betere stemming, verlichting van depressies en seizoensgebonden stemmingsaandoeningen en bevordert het gevoel van welzijn.

Als de Humidifier ingeschakeld is:
- Druk op de Ozon-toets (e) om de ionisator te activeren/deactiveren.
- Het Ozon-pictogram (k) wordt weergegeven als de functie is geactiveerd.

6.7 Timer

- Druk op de timertoets (h) om de timer in te stellen op 1 tot 12 uur in stappen per uur.
- De tijd wordt weergegeven (m).

Als het tijdsinterval verstreken is, stopt de bevochtiger automatisch. De bevochtiger stopt ook als het ingestelde luchtvochtigheidsniveau wordt bereikt.

6.8 Kamertemperatuur

De temperatuur-indicator (n) op het scherm zal de kamertemperatuur weergeven als de bevochtiger is ingeschakeld.

7 Reiniging

7.1 Waterreservoir

- Doe een paar druppels afwasmiddel in het waterreservoir (2).
- Vul het reservoir voor de helft met water en schud er enkele keren mee.
- Giet het vuile water weg en spoel het reservoir uit met schoon water.

7.2 Waterafvoerkanaal

Reinig het waterkanaal met een zachte doek als het vies is.

7.3 Omvormer

Als u hard water gebruikt, blijft er wat kalkaanslag achter op de omvormer (4).
Gebruik witte azijn en een borstel om de omvormer te reinigen. Gebruik leidingwater om de resten af te spoelen.

7.4 Filter

Het filter op de waterdop (3) bevat keramische bolletjes. Deze keramische bolletjes verzachten hard water en kunnen de vreemde geur in het water doen verdwijnen.
Reinig het filter nadat ongeveer 600 liter water is gebruikt (100 volle tanks met water).
- Draai het filter los van de waterdop
- Leg het filter in witte azijn gedurende ongeveer 15 minuten.
- Haal het uit de azijn en schud het enkele keren.
- Spoel het af met leidingwater.
- Schroef het filter weer op de dop.

1 Avant la première utilisation

1.1 Utilisation

Les jeunes enfants sont en général sujets à 6 à 8 rhumes et infections de l'appareil respiratoire chaque année. Augmenter l'humidité de l'air est une façon courante de soulager les jeunes enfants souffrant de congestion.
Une humidité trop faible est une cause d'inconfort pour l'homme durant l'hiver, même dans un immeuble agréablement chauffé. Nous avons en effet besoin d'un certain taux d'humidité. En hiver, l'humidité dans les habitations peut être extrêmement faible, phénomène qui peut engendrer une sécheresse de la peau et des muqueuses. Un manque d'humidité donne par ailleurs aussi le sentiment qu'il fait plus froid qu'en réalité. Enfin, l'air sec entraîne le dessèchement des boiseries des murs et sols de nos habitations. Etant donné que le bois se contracte en séchant, cela peut entraîner des crevasses dans le sol et des fissures dans les cloisons sèches et le plafonnage.
Le confort est en général optimal avec une humidité relative de 45 pour cent environ.
Le Multifunctional Humidifier 1901W veillera à conserver l'humidité relative à l'intérieur à un niveau confortable.
Cet humidificateur a une fonction de préchauffage de l'eau pour éliminer les bactéries et les virus.

1.2 Conseils de sécurité

- Lisez toujours attentivement les instructions du mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
- Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
- Placez toujours l'humidificateur sur une surface solide et plane, à 15 cm au moins des murs et à distance de toute source de chaleur (foyers, radiateurs, etc.). L'humidificateur ne peut pas fonctionner sur une surface non plane.
- Placez l'humidificateur hors de portée des enfants. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Avant d'utiliser l'humidificateur, déroulez le cordon et assurez-vous que ce dernier n'est pas endommagé. Ne l'utilisez pas si le cordon n'est pas en parfait état.
- Ne branchez ni ne débranchez l'humidificateur avec les mains humides.
- Ne démontez jamais l'élément principal de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'humidificateur avec une fiche ou un cordon endommagé, ni en cas de panne ou de défectuosité de quelque type que ce soit. Rapportez dans ce cas l'appareil chez le distributeur/réparateur agréé le plus proche afin qu'il le vérifie et procède aux réparations ou réglages nécessaires.
- N'ajoutez rien à l'eau (parfums, essences, etc.).
- N'ajoutez jamais de substances alcalines dans le réservoir d'eau.
- Ne secouez pas l'humidificateur. L'eau risquerait de se répandre dans le socle de l'appareil et d'altérer son fonctionnement.
- Ne laissez pas l'humidificateur au soleil durant une longue période.
- En cas d'odeur inhabituelle lors d'une utilisation normale, éteignez l'appareil, débranchez-le, et faites-le vérifier par une personne qualifiée.
- Débranchez l'humidificateur avant de le nettoyer ou d'ôter le réservoir.
- Evitez tout contact avec l'eau ou les composants immergés lorsque l'appareil fonctionne.
- N'allumez jamais l'appareil lorsque le réservoir d'eau est vide.
- Ne supprimez jamais le transducteur.
- Afin d'éviter d'endommager les composants, évitez les éclaboussures d'eau dans le socle de l'appareil.
- Ne lavez jamais le socle de l'appareil à l'eau, ne l'immergez pas.
- Nettoyez régulièrement le Multifunctional Humidifier 1901W. Pour ce faire, référez-vous aux instructions de nettoyage dans le présent mode d'emploi et respectez-les.
- N'utilisez pas l'humidificateur si l'air ambiant est déjà suffisamment humide (50% d'humidité relative au moins). Une humidité excessive générera de la condensation sur les surfaces froides ou sur les murs de la pièce.

2 Caractéristiques techniques

- Capacité d'humidification : ≥250ml/h
- Capacité du réservoir d'eau : 6L
- Tension nominale : 230 V AC
- Fréquence nominale : 50Hz
- Puissance nominale maximum : 130W
- Concentration d'ozone : ≤0.05 PPM

3 Description

(voir le rabat de couverture)

1. Poignée
2. Réservoir d'eau
3. Réservoir d'eau avec filtre céramique
4. Transducteur
5. Conduit d'eau
6. Éclairage LED

7. Câble d'alimentation
8. Clavier
9. Écran
10. Orifice de sortie de la brume

4 Écran et touches

(voir le rabat de couverture)

a. Témoin LED de réception du signal de la télécommande
b. Indication du taux d'humidité
c. Indication du réservoir d'eau vide
d. Indicateur de brume chaude
e. Touche ozone (ionisateur)
f. Touche intensité de la brume
g. Touche brume chaude
h. Touche minuteur
i. Touche Marche/Arrêt
j. Touche taux d'humidité
k. Icône Ionisateur (ozone)
l. Icône Marche/Arrêt
m. Indication minuteur
n. Indication de la température de la pièce
o. Indication de l'intensité de la brume

La télécommande fournie dispose des mêmes touches que le panneau avant. Les icônes sont identiques.

5 Installation

- Posez l'humidificateur sur une surface plane de la pièce et laissez-le au repos durant une demi-heure. Il est important que l'appareil atteigne la température et l'humidité ambiantes.
- Nous recommandons l'utilisation de l'humidificateur à une température entre 5 et 40°C, lorsque l'humidité relative est inférieure à 55%.
- Ôtez le réservoir d'eau (2) de l'humidificateur.
- Retournez le réservoir.
- Dévissez le capuchon du filtre (10) en le faisant tourner dans le sens anti-horaire.
- Remplissez le réservoir avec de l'eau claire (à maximum 40°C).
- Revissez le capuchon du filtre (en tournant dans le sens horaire).
- Assurez-vous que le réservoir est propre et qu'il ne coule pas, puis replacez-le délicatement sur le socle.
- Placez l'orifice de sortie de la brume (8) dans la direction souhaitée.
- Insérez la fiche d'alimentation dans la prise de courant en veillant à avoir les mains bien sèches.

Il est recommandé d'utiliser de l'eau douce (distillée ou peu minéralisée) afin de minimiser le dépôt calcaire sur le transducteur.
N'ôtez pas le réservoir d'eau lorsque l'humidificateur est branché.
Si vous enlevez directement le réservoir après utilisation, il restera de l'eau dans le conduit.
Pour vider le réservoir et le conduit, l'appareil doit avoir été laissé au repos durant un long moment.
Nettoyez le réservoir, l'orifice de sortie de la brume et la conduite d'eau si l'appareil ne doit plus être utilisé durant une longue période.
Ne placez pas l'humidificateur près d'une source de chaleur ni à la lumière directe du soleil.
Ne dirigez pas l'orifice de sortie de la brume vers du mobilier, du matériel électronique ou des lits pour bébé.

6 Fonctionnement

6.1 Marche/Arrêt

- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (i) sur la télécommande pour activer l'humidificateur. L'écran s'allume et au bout de quelque secondes il affiche l'humidité ambiante.
- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (i) pour arrêter l'humidificateur.

6.2 Réservoir d'eau vide

Si le réservoir d'eau est vide, le pictogramme du réservoir d'eau vide (c) s'affiche.

6.3 Contrôle du taux d'humidité

- Appuyez sur la touche taux d'humidité (j) pour augmenter l'humidité souhaitée (entre 45 et 90%). Après avoir clignoté durant 5 secondes, l'affichage LCD indique le taux d'humidité ambiante (b).
  Lorsque le taux d'humidité atteint la valeur préalablement réglée, l'humidificateur s'arrête automatiquement durant 5 minutes, afin de procéder à un nouveau test du taux d'humidité dans l'air.
- Plutôt que de sélectionner le taux d'humidité de 45 à 90%, continuez au-delà de 90 % pour un fonctionnement continu.

L'humidité relative idéale pour une être humain se situe entre 40 et 60% HR

6.4 Brume chaude

Si l'eau est restée stagnante, l'appareil diffusera cette eau et toute bactérie qu'elle contient dans votre maison. C'est pourquoi il est important de nettoyer régulièrement le réservoir et de le remplir avec de l'eau claire quand vous ne l'avez pas utilisé depuis un certain temps.
Afin d'éviter que les bactéries soient vaporisées dans votre pièce, le Multifunctional Humidifier 1901W peut préchauffer l'eau avant de la vaporiser.
Il faut quelques minutes pour que la brume soit tiède. Elle ne sera jamais très chaude !

- Appuyez sur la touche brume chaude pour activer/désactiver cette fonction.
- Le pictogramme brume chaude ⓖ s'affiche quand la fonction est activée.

6.5 Intensité de la brume

Appuyez sur le bouton intensité de la brume ⓕ pour modifier la quantité de brume produite.
L'écran indique l'intensité de la brume ⓞ :
- 1 : faible
- 2 : moyenne
- 3 : élevée

6.6 Ionisateur (ozone)

L'ionisateur d'air est un appareil qui utilise une tension élevée pour ioniser, ou doter d'une charge électrique négative des molécules d'air. Les ions négatifs (ozone) contribuent à rafraîchir et à purifier les particules néfastes présentes dans l'air et qui sont à l'origine d'allergies, comme le pollen, les spores de moisissures, la poussière et les particules de desquamation animales flottant dans l'air. Ce dispositif influence positivement l'humeur et soulage la dépression et les désordres affectifs saisonniers; il favorise un sentiment de bien-être.

Lorsque l'humidificateur est enclenché :
- Appuyez sur la touche Ozone ⓔ pour activer/désactiver l'ionisateur.
- Le pictogramme Ozone ⓚ s'affiche quand la fonction est activée.

6.7 Minuterie

- Appuyez sur la touche Minuterie ⓗ pour modifier le minuteur de 1 à 12 heures par tranches d'une heure.
- L'heure s'affiche ⓜ.

Une fois le temps programmé écoulé, l'humidificateur s'arrête automatiquement.
L'humidificateur s'arrête également lorsque le taux d'humidité souhaité est atteint.

6.8 Température ambiante

L'indication température ⓝ sur l'écran affiche la température ambiante quand l'humidificateur est allumé.

7 Nettoyage

7.1 Réservoir d'eau

- Versez quelques gouttes de détergent dans le réservoir d'eau ②.
- Remplissez-le d'eau à moitié et secouez-le plusieurs fois.
- Videz-le et rincez-le à l'eau claire.

7.2 Conduit d'eau

S'il y a des saletés dans le conduit d'eau, nettoyez-le avec un chiffon doux.

7.3 Transducteur

Si vous utilisez de l'eau dure, le transducteur présentera des dépôts calcaires ④.
Utilisez du vinaigre blanc et une brosse pour nettoyer le transducteur. Rincez à l'eau claire.

7.4 Filtre

Le filtre sur le capuchon de l'eau ③ contient des billes de céramique. Ces billes de céramique adoucissent l'eau dure et peuvent éliminer l'étrange odeur dans l'eau.
Nettoyez le filtre à peu près tous les 600 litres d'eau (100 réservoirs pleins).
- Dévissez le filtre
- Placez-le dans du vinaigre blanc pendant environ 15 minutes.
- Retirez-le du vinaigre et secouez-le plusieurs fois.
- Rincez à l'eau claire.
- Revissez le filtre sur le capuchon.

1 Före första användningstillfället

1.1 Avsedd användning

Små barn drabbas vanligtvis av 6-8 förkylningar och luftvägsinfektioner om året. Att öka luftfuktigheten är ett vanligt sätt att hjälpa barnet att må bättre när han eller hon är täppt.
Något som gör att människor upplever vintern som besvärlig, till och med inomhus i värmen, är låg luftfuktighet. Vi behöver helt enkelt en viss luftfuktighet för att det ska kännas bekvämt. På vintern kan luftfuktigheten inomhus vara extremt låg och det kan göra att din hud och dina slemhinnor torkar ut. Låg luftfuktighet gör också att luften känns kallare än vad den egentligen är. Torr luft kan också torka ut träet i husets väggar och golv. När träet torkar drar det ihop sig och kan orsaka sprickor i golv, gipsskivor och murbruk. Människor brukar trivas bäst vid en relativ luftfuktighet på 45 procent. Multifunctional Humidifier 1901W hjälper till att hålla luftfuktigheten inomhus på en trivsam nivå. Denna luftfuktare förvärmer vattnet för att eliminera bakterier och virus.

1.2 Säkerhetsföreskrifter

- Läs alltid bruksanvisningen noga innan du använder produkten.
- Spara denna bruksanvisning för framtida referens.
- Ställ alltid luftfuktaren på en hård, plan, horisontell yta, minst 15 cm från väggen och aldrig i närheten av en direkt värmekälla som t.ex. brännare eller element. Luftfuktaren fungerar inte på en icke-horisontell yta.
- Förvara luftfuktaren oåtkomlig för barn. Låt inte barn leka med den.
- Rulla upp sladden och kontrollera att den inte är skadad innan du använder luftfuktaren. Använd den inte om sladden är skadad.
- Koppla inte in eller ur luftfuktaren med våta händer.
- Montera aldrig isär underdelen.
- Använd aldrig luftfuktaren om kontakten eller sladden är defekt, eller efter att den slutat fungera eller skadats på något sätt. Vid tillfällen som dessa ska produkten returneras till närmaste godkända återförsäljare/reparatör för kontroll och eventuell reparation eller justering.
- Tillsätt inte parfym, essenser o.dyl.
- Tillsätt aldrig alkaliska substanser i vattenbehållaren.
- Skaka inte luftfuktaren. Detta kan leda till att vatten spiller över i underdelen och påverkar dess funktion.
- Lämna inte luftfuktaren i solen under längre perioder.
- Om det börjar lukta konstigt vid normal användning, stäng av apparaten, dra ur sladden och låt en fackman undersöka den.
- Dra ur luftfuktarens kontakt från elnätet innan du rengör den eller tar bort vattenbehållaren.
- Vidrör aldrig vattnet eller de vattentäckta delarna när apparaten är igång.
- Sätt aldrig på luftfuktaren när vattenbehållaren är tom.
- Repa inte omvandlaren.
- Förhindra att beståndsdelarna skadas genom att se till att inget vatten skvätter över i underdelen.
- Tvätta inte hela enheten i vatten och doppa den aldrig i vatten.
- Rengör din Multifunctional Humidifier 1901W regelbundet. Läs och följ instruktionerna för rengöring i den här bruksanvisningen.
- Använd inte luftfuktaren om luften i rummet redan är tillräckligt fuktig (minst 50 procent relativ luftfuktighet). Överdrivet hög luftfuktighet orsakar kondens på kalla ytor eller väggar i rummet.

2 Tekniska specifikationer

- Fuktkapacitet: ≥250ml/h
- Vattenbehållarens volym: 6 L
- Märkspänning: 230 V AC
- Märkfrekvens: 50Hz
- Maximal märkeffekt: 130 W
- Ozonkoncentration: ≤0,05 PPM

3 Beskrivning

(se det vikta omslaget)

1. Handtag
2. Vattenbehållare
3. Lock till vattenbehållare med keramiskt filter
4. Omformare
5. Vattenränna
6. Lysdioder
7. Nätsladd
8. Knappsats
9. Display
10. Utsläpp för ånga

4 Display och knappar

(se det vikta omslaget)

a. Mottagarlampa för fjärrkontroll
b. Indikering av fuktighetsnivå
c. Indikering för tom vattenbehållare
d. Indikator för varm ånga
e. Ozonknapp (jonisering)
f. Knapp för ångans intensitet
g. Knapp för varm ånga
h. Timerknapp
i. På/av-knapp
j. Knapp för fuktighetsnivå
k. Joniseringsikon (ozon)
l. På/Av-ikon
m. Timerindikering
n. Indikering för rumstemperatur
o. Indikering för ångintensitet

Medföljande fjärrkontroll har samma knappar som frontpanelen. Ikonerna är desamma.

5 Installation

- Ställ luftfuktaren på en plan yta i rummet under en halvtimme. Det är viktigt att den når samma temperatur och fuktighetsnivå som den omgivande luften.
- Vi rekommenderar att du använder luftfuktaren vid temperaturer mellan 5 och 40 °C och vid en relativ luftfuktighet under 55 procent.
- Ta bort vattenbehållaren (2) från luftfuktaren.
- Vänd vattenbehållaren upp och ner.
- Skruva av filterlocket (10) genom att vrida det motsols.
- Fyll vattenbehållaren med rent vatten (högst 40 °C).
- Skruva på locket igen genom att vrida filterlocket medsols.
- Kontrollera att vattenbehållaren är ren och vattentät och sätt sedan försiktigt tillbaka behållaren på underdelen.
- Rikta ångutsläppet (8) åt önskat håll.
- Sätt i kontakten i eluttaget med torra händer.

Du rekommenderas använda mjukt vatten (destillerat, med låg mineralhalt) för att minimera mängden kalkavlagringar på omformaren.
Ta inte bort vattenbehållaren när luftfuktaren är ansluten till elnätet.
Det kommer fortfarande finnas vatten i vattenrännan när du tar bort vattenbehållaren efter användning.
Häll av vattnet från behållaren och rännan när luftfuktaren inte ska användas under en längre period.
Rengör vattenbehållaren, spraymunstycket och vattenrännan om luftfuktaren inte används under en längre period.
Ställ inte luftfuktaren nära värmekällor eller i direkt solljus.
Rikta inte spraymunstycket mot möbler, elektronisk utrustning eller barnsängar.

6 Användning

6.1 På/av

- Tryck på på/av-knappen (i) på enheten eller fjärrkontrollen för att slå på luftfuktaren. Displayen tänds, och efter några sekunder visas omgivningens luftfuktighet.
- Tryck på på/av-knappen (i) igen för att stänga av luftfuktaren.

6.2 Tom vattenbehållare

Om vattenbehållaren är tom visas indikeringen för tom vattenbehållare (c).

6.3 Reglering av luftfuktighetsnivå

- Tryck på knappen för luftfuktighetsnivå (j) för att öka luftfuktighetsinställningen från 45 % till 90 %. Efter att ha blinkat i 5 sekunder visar LCD-skärmen nivån för omgivande luftfuktighet (b).
  När fuktnivån når det förinställda värdet stängs luftfuktaren automatiskt av i fem minuter för att kontrollera luftens fuktighet.
- I stället för att välja luftfuktighetsnivån 45 % till 90 %, kan du gå ett steg över 90 % om du vill köra apparaten hela tiden.

Den ideala RH som är behaglig för en människa är 40 till 60 %RH

SVENSKA

6.4 Varm ånga

Om vattnet blir stillastående kommer detta vatten, och eventuella bakterier som finns i det, att sprutas ut i ditt hem. Det är därför det är så viktigt att rengöra behållaren regelbundet och fylla på den med rent vatten när du inte har använt apparaten på ett tag.
För att undvika att bakterier kommer ut i rumsluften har Multifunctional Humidifier 1901W en funktion för att förvärma vattnet innan det sprayas ut.
Det tar flera minuter innan ångan känns ljummen. Ångan är emellertid aldrig het!

- Tryck på knappen för varm ånga för att starta/ stänga av denna funktion.
- Ikonen för varm ånga (g) visas när funktionen är aktiverad.

6.5 Ångintensitet

Tryck på knappen för ångintensitet (f) för att ändra mängden ånga. Skärmen visar ångintensiteten (o) :
- 1 : låg
- 2 : medel
- 3 : hög

6.6 Jonisering (ozon)

Luftjoniseraren använder hög spänning för att jonisera luftmolekyler (d.v.s. ladda dem negativt). Negativa joner (ozone) fräschar upp och renar dåliga partiklar i luften, vilka är orsaken till att allergener som pollen, mögelsporer, damm och djurstöv svävar i luften. De hjälper till att höja humöret, motverka depression och årstidsbunden depression samt ge en känsla av välmående.

När luftfuktaren är på:
- Tryck på ozon-knappen (e) för att starta/stänga joniseraren.
- Ozonikonen (k) visas när funktionen är aktiverad.

6.7 Timer

- Tryck på timerknappen (h) för att växla timerinställningen från 1 till 12 timmar i steg om en timme.
- Tiden visas (m).

När tiden gått ut stannar luftfuktaren automatiskt. Luftfuktaren stannar också då den inställda luftfuktighetsnivån är uppnådd.

6.8 Rumstemperatur

Temperaturindikatorn (n) i displayen visar rumstemperaturen när luftfuktaren är påslagen.

7 Rengöring

7.1 Vattenbehållare

- Droppa ett par droppar rengöringsmedel i vattenbehållaren (2).
- Fyll den till hälften med vatten och skaka den flera gånger.
- Häll bort det smutsiga vattnet och skölj behållaren med rent vatten.

7.2 Vattenränna

Använd en mjuk duk för att rengöra vattenrännan från eventuell smuts.

7.3 Omformare

Om du använder hårt vatten bildas kalkavlagringar på omformaren (4).
Rengör omformaren med vit ättika och en borste. Skölj med friskt vatten.

7.4 Filter

Vattenlockets filter (3) innehåller keramiska kulor. De keramiska kulorna mjukar upp hårt vatten och tar bort underlig lukt från vattnet. Rengör filtret när cirka 600 liter vatten använts (100 fulla vattenbehållare).
- Skruva av filtret från vattenlocket
- Låt filtret ligga i vit ättika i cirka 15 minuter.
- Ta upp filtret och skaka det flera gånger.
- Skölj av det med friskt vatten.
- Skruva tillbaka filtret på locket.

1 Før enheden tages i brug første gang

1.1 Anvendelsesområde

Yngre børn får normalt 6-8 forkølelser og infektioner i de øvre luftveje hvert år. Forøgelse af luftfugtigheden er en almindeligt brugt metode, som kan hjælpe dit barn med at føle sig bedre tilpas, når han/hun har tilstoppede luftveje.
Et af de forhold, som kan gøre vinteren ubekvem for mennesker, selv i en dejlig varm bygning, er lav luftfugtighed. Man har brug for et vist niveau af luftfugtighed for at føle sig godt tilpas. Om vinteren kan luftfugtigheden indenfor blive ekstremt lav, og manglen på fugt kan udtørre din hud og dine slimhinder. Lav luftfugtighed får også luften til at føles koldere, end den egentlig er. Tør luft kan også udtørre træet i gulve og vægge i vores huse. Når det udtørrede træ trækker sig sammen, kan det forårsage revner i gulve og vægge.
De fleste har det bedst ved en relativ luftfugtighed på ca. 45 procent. Den Multifunktionelle Humidifier 1901W hjælper med at holde luftfugtigheden indenfor på et behageligt niveau. Denne luftfugter har en forvarmerfunktion for vandet for at eliminere bakterier og vira.

1.2 Sikkerhedsanvisninger

- Læs altid anvisningerne i brugervejledningen omhyggeligt, før enheden bruges.
- Gem denne brugervejledning til fremtidig brug.
- Anbring altid luftfugteren på en hård, flad, vandret overflade, mindst 15 cm fra vægge og væk fra enhver varmekilde såsom ovne, radiatorer osv. Luftfugteren kan ikke fungere på en overflade, der ikke er vandret.
- Hold luftfugteren uden for børns rækkevidde. Giv ikke børn lov til at lege med den.
- Før du bruger luftfugteren, skal du rulle ledningen ud og kontrollere, at den ikke er beskadiget. Brug ikke enheden, hvis ledningen er beskadiget.
- Tilslut ikke luftfugteren stikkontakten, og træk ikke stikket ud, hvis du har våde hænder.
- Skil aldrig sokkelenheden ad.
- Betjen aldrig luftfugteren med defekt stik eller ledning eller efter nedbrud eller skade af nogen art. I sådanne tilfælde skal apparatet returneres til den nærmeste godkendte forhandler/reparatør til undersøgelse og eventuelle nødvendige reparationer eller justeringer.
- Brug ikke tilsætningsstoffer som parfume, essenser osv.
- Kom aldrig alkaliske stoffer i vandtanken.
- Undgå at ryste luftfugteren. Det kan forårsage vandspild ind i sokkelenheden og påvirke dens funktion.
- Lad ikke luftfugteren stå i solen i længere tid.
- Hvis der opstår en usædvanlig lugt under normal brug, skal apparatet slukkes, stikket skal trækkes ud af kontakten, og det skal efterses af kvalificeret personale.
- Træk luftfugterens stik ud, før tanken renses eller fjernes.
- Rør aldrig ved vandet eller komponenter under vand, når apparatet kører.
- Tænd aldrig for luftfugteren, når der ikke er vand i tanken.
- Skrab aldrig på transduceren.
- Undgå vandstænk inde i sokkelenheden for at undgå beskadigelse af komponenterne.
- Vask aldrig hele enheden med vand, og nedsænk den ikke i vand.
- Den Multifunktionelle Humidifier 1901W skal rengøres regelmæssigt. Brug i den forbindelse rengøringsanvisningerne i denne manual, og overhold dem.
- Brug ikke luftfugteren, hvis der allerede er tilstrækkelig fugtighed i luften i lokalet (mindst 50 % relativ luftfugtighed). For megen luftfugtighed kan være årsag til kondensering på kolde overflader eller vægge i lokalet.

2 Tekniske specifikationer

- Fugtkapacitet: ≥250 ml/t
- Vandtankens volumen: 6 l
- Nominel spænding: 230 V AC
- Nominel frekvens: 50 Hz
- Maksimal nominel effekt: 130 watt
- Ozonkoncentration: ≤0,05 PPM

3 Beskrivelse

(se omslaget)

1. Håndtag
2. Vandtank
3. Vandtanksdæksel med keramisk filter
4. Transducer
5. Vandkanal
6. Lysdiode
7. Strømledning
8. Tastatur
9. Display
10. Dampdyse

4 Display og taster

(se omslaget)

a. Lysdiode for fjernstyret modtager
b. Indikator for fugtighedsniveau
c. Indikator for tom vandtank
d. Indikator for varm dis
e. Ozontast (ionisator)
f. Tast for disintensitet
g. Tast for varm dis
h. Timertast
i. Tænd-/sluk-tast
j. Tast for fugtighedsniveau
k. Ikon for ionisator (ozon)
l. Tænd-/sluk-ikon
m. Indikator for timer
n. Indikator for rumtemperatur
o. Indikator for disintensitet

Den medfølgende fjernbetjening har samme taster som frontpanelet. Ikonerne er de samme.

5 Installation

- Anbring luftfugteren på en flad overflade i lokalet i en halv time. Det er vigtigt, at den når omgivelsestemperaturen og -fugtigheden.
- Vi anbefaler, at luftfugteren bruges ved temperaturer mellem 5 og 40 °C og en relativ luftfugtighed mindre end 55 %.
- Fjern vandtanken (2) fra luftfugteren.
- Vend vandtanken på hovedet.
- Skru filterdækslet (10) af ved at dreje det mod uret.
- Fyld vandtanken med rent vand (maksimum 40 °C).
- Luk filterdækslet ved at dreje det med uret.
- Kontrollér for renhed og vandtæthed, og sæt forsigtigt vandtanken tilbage på soklen.
- Vend dampdysen (8) i den ønskede retning.
- Sæt ledningens stik i stikkontakten med tørre hænder.

Det anbefales at anvende blødt vand (destilleret og med lavt mineralindhold) til at minimere kalkaflejringer på transduceren.
Fjern ikke vandtanken, når luftfugteren er tilsluttet elektricitetsnettet.
Når du fjerner vandtanken efter brug, vil der stadig være vand i vandkanalen.
Fjern vandet fra tanken og kanalen, når den ikke skal bruges i længere tid.
Rens vandboksen, dysen og vandkanalen, hvis luftfugteren ikke skal bruges i længere tid.
Anbring ikke luftfugteren i nærheden af varmekilder eller direkte sollys.
Vend ikke dampdysen mod møbler, elektronisk udstyr eller børnesenge.

6 Betjening

6.1 Tænd/sluk

- Tryk på tænd-/sluk-tasten (i) på enheden på fjernbetjeningen for at aktivere luftfugteren. Displayet lyser, og efter få sekunder vises omgivelsernes luftfugtighed.
- Tryk på tænd-/sluk-tasten (i) igen for at stoppe luftfugteren.

6.2 Tøm vandtanken

Hvis vandtanken er tom, lyser indikatoren (c) for tom tank.

6.3 Styring af fugtighedsniveau

- Tryk på fugtighedsniveautasten (j) for at øge luftfugtigheden fra 45 % til 90 %. LCD-displayet blinker i 5 sekunder og viser derefter omgivelsernes luftfugtighed (b).
  Når luftfugtigheden når den indstillede værdi, stopper luftfugteren automatisk i fem minutter for at kontrollere luftfugtigheden.
- I stedet for at vælge et luftfugtighedsniveau på 45 % til 90 % kan der vælges over 90 % til konstant drift.

Den ideelle luftfugtighed for mennesker er 40 til 60%RH

6.4 Varm dis

Hvis vandet bliver stillestående, sprøjter enheden det stillestående vand og eventuelle bakterier rundt i rummet. Derfor er det vigtigt at rengøre tanken regelmæssigt og fylde den med rent vand igen, når du ikke har brugt enheden i en længere periode.

Den Multifunktionelle Humidifier 1901W kan forvarme vandet, før det sprøjtes ud, for at undgå, at bakterier bliver spredt rundt i rummet.
Det tager flere minutter, før disen føles lunken. Disen må aldrig føles varm!

- Tryk på tasten for varm dis for at aktivere/ deaktivere denne funktion.
- Ikonet for varm dis (g) vises, når funktionen er aktiveret.

6.5 Disintensitet

Tryk på disintensitetstasten (f) for at ændre mængden af den dannede dis. Displayet angiver disens intensitet (o):
– 1 : lav
– 2 : middel
– 3 : høj

6.6 Ionisator (ozon)

Luftionisatoren er en enhed, som bruger høj spænding til at ionisere luftmolekyler, dvs. give dem en negativ ladning. Negative ioner (ozon) giver friskere luft og renser dårlige partikler i luften, f.eks. allergener som pollen, skimmelsporer, støv og skæl fra dyr, som svæver i luften. De kan hjælpe med at lette sindsstemningen, lindre depression og sæsonrelateret affektiv lidelse og fremme en fornemmelse af velvære.

Når luftfugteren er tændt:
- Tryk på ozontasten (e) for at aktivere/ deaktivere ionisatoren.
- Ikonet for ozon (k) vises, når funktionen er aktiveret.

6.7 Timer

- Tryk på timertasten (h) for at skifte timeren fra 1 til 12 timer i timevise trin.
- Tiden vises (m).

Når timeren er udløbet, stopper luftfugteren automatisk.
Luftfugteren vil også stoppe, når det fastsatte fugtighedsniveau er nået.

6.8 Temperatur i rummet

Indikatoren for temperatur (n) på displayet viser temperaturen i rummet, når luftfugteren er tændt.

7 Rengøring

7.1 Vandtank

- Dryp nogle få dråber vaskemiddel i vandtanken (2).
- Fyld den halvt med vand, og ryst den op og ned flere gange.
- Fjern det snavsede vand, og brug rent vand til at skylle boksen.

7.2 Vandkanal

Brug en blød klud til at rense vandkanalen, hvis der er snavs tilbage.

7.3 Transducer

Når du bruger hårdt vand, vil der komme aflejringer på transduceren (4).
Brug eddike og en børste til at rengøre transduceren. Brug rent vand til at efterskylle.

7.4 Filter

Filteret på vanddækslet (3) indeholder keramiske bolde. Disse keramiske bolde blødgør hårdt vand og kan fjerne dårlige lugte i vandet.
Rengør filteret efter ca. 600 liter vand er blevet brugt (100 fulde vandtanke).
- Skru filteret fra vanddækslet af.
- Læg filteret i eddike i ca. 15 minutter.
- Tag filteret ud af eddiken, og ryst det flere gange.
- Skyl det med rent vand.
- Skru filteret tilbage på dækslet

1 Før første gangs bruk

1.1 Tiltenkt bruk

Små barn får vanligvis 6-8 forkjølelser og halsinfeksjoner hvert år. Å øke luftfuktigheten er en vanlig metode for å gjøre det lettere for barn å puste.
Tørr luft er en faktor som gjør vinteren ubehagelig for mange, selv inne i et varmt hus. Alle trenger et visst fuktighetsnivå for å føle seg vel. Om vinteren kan luftfuktigheten innendørs være ekstremt lav, og mangelen på fuktighet kan tørke ut huden og slimhinnene. Lav luftfuktighet får også luften til å føles kaldere enn den egentlig er. Tørr luft kan også tørke ut treet i veggene og gulvet i husene våre. Når det tørkende treet trekker seg sammen, kan det føre til knirking i gulvet og sprekker i gipsvegger og sparkel.
De fleste føler seg mest vel ved en relativ luftfuktighet på ca. 45 prosent. Multifunctional Humidifier 1901W bidrar til å holde luftfuktigheten innendørs på et behagelig nivå.
Denne luftfukteren har en forvarmingsfunksjon for å fjerne bakterier og virus.

1.2 Sikkerhetsinstruksjoner

- Les alltid brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet
- Oppbevar denne bruksanvisningen for senere bruk.
- Sett alltid luftfukteren på et hardt og flatt underlag, minst 15 cm fra veggen og med god avstand til varmekilder som varmeovner, vedovner osv. Luftfukteren fungerer bare når den står på en vannrett flate.
- Luftfukteren må oppbevares utilgjengelig for barn. La ikke barn leke med enheten.
- Før du bruker luftfukteren, strekk ut ledningen og kontroller at den ikke er skadet. Ledningen må ikke brukes hvis den er skadet.
- Ikke sett i eller trekk ut støpselet til luftfukteren med våte hender.
- Hovedenheten må aldri demonteres.
- Luftfukteren må aldri brukes med skadet strømledning eller støpsel, eller hvis den er defekt eller skadet. I slike tilfeller må apparatet leveres til nærmeste autoriserte forhandler/ verksted for eventuelle reparasjoner eller justeringer.
- Ikke bruk tilsetningsstoffer som parfyme, essenser osv.
- Tilsett aldri alkaliske stoffer i vannbeholderen.
- Ikke rist luftfukteren. Dette kan føre til at det søles vann på hovedenheten.
- La ikke luftfukteren stå i solen over lang tid.
- Hvis du merker en uvanlig lukt ved normal bruk, slå av apparatet, trekk ut støpselet og få en kvalifisert person til å kontrollere apparatet.
- Trekk ut støpselet til luftfukteren før den rengjøres eller før beholderen fjernes.
- Berør aldri vannet eller de nedsenkede komponentene når apparatet er i bruk.
- Slå aldri på luftfukteren uten vann i beholderen.
- Unngå å skrape i omformeren.
- Unngå vannsprut i hovedenheten, for å forhindre skade på komponentene.
- Unngå å vaske hele apparatet med vann, eller å senke det ned i vann.
- Multifunctional Humidifier 1901W må rengjøres regelmessig. Dette må gjøres i henhold til rengjøringsinstruksjonene i denne veiledningen.
- Unngå å bruke luftfukteren hvis luftfuktigheten i rommet allerede er høy nok (minst 50 % relativ fuktighet). For høy luftfuktighet fører til kondens på kalde overflater eller vegger i rommet.

2 Tekniske spesifikasjoner

- Fuktkapasitet: ≥250 ml/H
- Vannbeholderens volum: 6 l
- Nominell spenning: 230 V vekselstrøm
- Nominell frekvens: 50 Hz
- Maksimal nominell effekt: 130 W
- Ozon-konsentrasjon: ≤0,05 PPM

3 Beskrivelse

(se utbrettsiden)

1. Håndtak
2. Vannbeholder
3. Vannbeholderlokk med keramisk filter
4. Omformer
5. Vannkanal
6. LED-lampe
7. Strømledning
8. Tastatur
9. Display
10. Dampdispenser

4 Display og knapper

(se utbrettsiden)

a. Mottakerlysdiode for fjernkontroll
b. Fuktighetsnivåindikasjon
c. Indikasjon for tom vannbeholder
d. Indikator for varm damptåke
e. Ozon-knapp (ionisering)
f. Knapp for damptåkeintensitet
g. Knapp for varm damptåke

h. Timerknapp
i. På/av-knapp
j. Knapp for fuktighetsnivå
k. Ionisering-ikon (ozon)
l. På/av-symbol
m. Timerindikasjon
n. Romtemperatur-indikator
o. Indikasjon av damptåkeintensitet

Fjernkontrollen som følger med har samme knapper som frontpanelet. Symbolene er de samme.

5 Installering

- La luftfukteren stå på et flatt underlag i rommet i en halv time. Det er viktig at apparatet oppnår samme temperatur og luftfuktighet som omgivelsene.
- Vi anbefaler å bruke luftfukteren i temperaturer mellom 5 og 40 °C, og ved en relativ fuktighet på under 55 %.
- Fjern vannbeholderen (2) fra luftfukteren.
- Snu vannbeholderen opp ned.
- Skru løs filterlokket (10) ved å dreie det mot urviseren.
- Fyll vannbeholderen med rent vann (maksimalt 40 °C).
- Lukk dekselet ved å vri filterlokket med urviseren.
- Kontroller at vannet er rent og at beholderen er tett, og sett deretter beholderen forsiktig tilbake i hovedenheten.
- Still dampdispenseren (8) i ønsket retning.
- Koble støpselet til en stikkontakt med tørre hender.

Det anbefales å bruke mykt (destillert – lavt mineralinnhold) vann for å minimere kalkbelegg på omformeren.
Vannbeholderen må ikke fjernes mens luftfukteren er koblet til stikkontakten.
Når du fjerner vannbeholderen etter bruk, vil det fremdeles være vann i vannkanalen.
Fjern vannet fra beholderen og vannkanalen hvis apparatet ikke skal brukes på en lang stund.
Rengjør vannbeholderen, spraymunnstykket og vannkanalen hvis luftfukteren ikke skal brukes på en lang stund.
Unngå å plassere luftfukteren nær en varmekilde eller i direkte sollys.
Dampdispenseren må ikke rettes mot møbler, elektronisk utstyr eller barnesenger.

6 Betjening

6.1 På/av

- Trykk på på/av-knappen (i) på enheten eller på fjernkontrollen for å aktivere luftfukteren. Displayet aktiveres og omgivelsesluftfuktigheten vises etter noen få sekunder.
- Trykk på på/av-knappen (i) igjen for å slå av luftfukteren.

6.2 Tom vannbeholder

Hvis vannbeholderen er tom, vises indikasjonen for tom vannbeholder (c).

6.3 Luftfuktighetsnivåkontroll

- Trykk på luftfuktighetsnivåknappen (j) for å øke luftfuktighetsinnstillingen fra 45 % til 90 %. LCD-displayet blinker i 5 sekunder, og viser deretter luftfuktigheten (b).
  Når fuktighetsnivået når innstilt verdi, stopper luftfukteren automatisk i fem minutter for å teste luftfuktigheten.
- I stedet for å velge et fuktighetsnivå på 45 % til 90 %, går du ett trinn over 90 % for kontinuerlig drift.

Den ideelle komfortfuktigheten for mennesker er 40 til 60%RH

6.4 Varm damptåke

Hvis vannet blir stillestående, sprayes det og bakteriene det inneholder ut i hjemmet ditt. Derfor er det viktig å tømme vannbeholderen jevnlig og fylle på igjen med rent vann når du ikke har brukt luftfukteren.
For å unngå at bakterier blir sprayet ut i rommet ditt, kan Multifuncional Humidifier 1901W forvarme vannet før det sprayes.
Det tar flere minutter før damptåken vil føles lunken. Damptåken vil aldri føles varm!

- Trykk på knappen for varm tåke for å aktivere/deaktivere denne funksjonen.
- Ikonet for varm tåke (g) vises når funksjonen aktiveres.

6.5 Damptåkeintensitet

Trykk på intensitetsknappen for damptåke (f) for å endre danningsmengden av damptåke.
Displayet vil indikere damptåkeintensiteten (o):
– 1 : lav
– 2 : middels
– 3 : høy

6.6 Ionisering (ozon)

Luftioniseringsenheten er en enhet som bruker høyspenning til å ionisere luftmolekylene, eller lade luftmolekylene negativt. Negative ioner (ozon) bidrar til å friske opp og rense luften for partikler som kan føre til allergi, for eksempel pollen, muggsporer, støv og dyrepartikler. Dette kan bidra til bedre humør, motvirke depresjoner og sesongdepresjoner, og bidra til en følelse av velvære.

Når luftfukteren er på:
- Trykk på ozon-knappen (e) for å aktivere ioniseringen.
- Ozon-ikonet (k) vises når funksjonen aktiveres.

6.7 Timer-

- Trykk på timerknappen (h) for å endre timeren fra én til tolv timer i trinn per time.
- Tiden vises (m).

Når den innstilte tiden er utløpt stopper luftfukteren automatisk. Luftfukteren stopper også hvis det innstilte fuktighetsnivået nås.

6.8 Romtemperatur

Temperaturindikatoren (n) i displayet viser romtemperaturen når luftfukteren er slått på.

7 Rengjøring

7.1 Vannbeholder

- Drypp noen dråper vaskemiddel i vannbeholderen (2).
- Fyll beholderen halvveis med vann og rist den opp og ned flere ganger.
- Hell ut det skitne vannet og skyll beholderen med rent vann.

7.2 Vannkanal

Hvis det er rester i vannkanalen rengjør du den med en myk klut.

7.3 Omformer

Hvis vannet er hardt vil det danne seg kalkavleiringer på omformeren (4).
Bruk eddik og en børste til å rengjøre omformeren. Skyll bort rester med rent vann.

7.4 Filter

Filteret i vannbeholderlokket (3) inneholder keramiske kuler. Disse keramiske kulene mykgjør hardt vann og kan eliminere ubehagelig lukt i vannet.
Rengjør filteret når ca. 600 liter vann er brukt (100 fulle vanntanker).
- Skru løs filteret fra vannbeholderlokket
- Legg filteret i eddik i ca. 15 minutter.
- Ta det ut av eddiken og rist det flere ganger.
- Skyll det med rent vann.
- Skru filteret på lokket igjen

1 Ennen ensimmäistä käyttöä

1.1 Käyttötarkoitus

On tavallista, että pienet lapset saavat noin 6 - 8 flunssaa ja ylähengitystieinfektiota vuodessa. Ilmankosteuden lisääminen on yleinen tapa parantaa lapsen oloa tämän ollessa tukkoinen. Vähäinen kosteus tekee talvesta ihmisille epämukavan miellyttävän lämpimän rakennuksen sisälläkin. Ihminen tarvitsee tietyn kosteusmäärän, jotta olo tuntuisi miellyttävältä. Talvella sisäilman kosteus voi olla äärimmäisen pieni ja kosteuden puute voi kuivattaa ihoa ja limakalvoja. Vähäinen kosteus saa myös ilman tuntumaan kylmemmältä kuin se todellisuudessa onkaan. Kuiva ilma voi myös kuivattaa talojen seinien ja lattioiden puumateriaaleja. Koska kuivuva puu kutistuu, lattiat alkavat narista. Laastittomiin kiviseiniin ja rappauksiin tulee halkeamia.
Ihmiset tuntevat olonsa mukavimmaksi, kun suhteellinen kosteus on noin 45 prosenttia. Multifunctional Humidifier 1901W auttaa säilyttämään sisäilman kosteuden miellyttävällä tasolla.
Ilmankostuttimessa on veden esilämmitystoiminto bakteerien ja virusten hävittämiseksi.

1.2 Turvallisuusohjeet

- Lue aina käyttöoppaan ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten.
- Aseta ilmankostutin kovalle ja tasaiselle vaakapinnalle, ainakin 15 cm:n päähän seinistä ja riittävän kauas lämmönlähteistä, kuten polttimista, pattereista jne. Kostutin ei voi toimia pinnalla, joka ei ole vaakasuora.
- Pidä kostutin poissa lasten ulottuvilta. Älä anna lasten leikkiä sillä.
- Ennen kuin alat käyttää kostutinta, vedä virtajohto ulos ja tarkista, ettei siinä ole vaurioita. Älä käytä laitetta, jos johto on vaurioitunut.
- Älä kytke tai irrota kostuttimen johtoa märin käsin.
- Älä koskaan pura peruslaitetta.
- Älä koskaan käytä kostutinta, jos pistoke tai johto on viallinen, tai laite on jollakin tavoin hajonnut tai vaurioitunut. Vie sen sijaan laite lähimpään hyväksyttyyn jälleenmyynti-/korjausliikkeeseen tarkistettavaksi ja tarvittaessa korjattavaksi tai säädettäväksi.
- Älä käytä hajusteiden ja esanssien kaltaisia lisäaineita.
- Älä koskaan lisää vesisäiliöön alkalisia aineita.
- Älä ravistele kostutinta. Silloin vettä voi roiskua peruslaitteen sisälle ja heikentää sen toimintaa.
- Älä jätä kostutinta aurinkoon pitkäksi ajaksi.
- Jos normaalin käytön aikana esiintyy epätavallista hajua, katkaise laitteesta virta, irrota sen johto pistorasiasta ja anna se pätevän henkilön tarkistettavaksi.
- Irrota kostuttimen johto ennen sen puhdistamista tai säiliön irrottamista.
- Älä koskaan koske veteen tai veden alla oleviin osiin laitteen ollessa käytössä.
- Älä koskaan käynnistä kostutinta, kun säiliössä ei ole vettä.
- Älä naarmuta muunninta.
- Jotta osat eivät vaurioituisi, älä päästä vettä roiskumaan peruslaitteen sisälle.
- Älä koskaan pese koko laitetta vedellä; älä upota sitä veteen.
- Multifunctional Humidifier 1901W on puhdistettava säännöllisesti. Katso puhdistusohjeet tästä käyttöohjeesta ja noudata niitä.
- Älä käytä kostutinta, jos huoneen ilma on jo riittävän kosteaa (suhteellinen kosteus vähintään 50 %). Liiallinen kosteus aiheuttaa kondensoitumista huoneen kylmille pinnoille tai seinille.

2 Tekniset tiedot

- Kostutuskapasiteetti: **?**250ml/H
- Vesisäiliön tilavuus: 6 l
- Nimellisjännite: 230 V AC
- Nimellistaajuus: 50Hz
- Suurin nimellisteho: 130 W
- Otsonikonsentraatio: ?0,05 ppm

3 Kuvaus

(katso kansitaite)

1. Kahva
2. Vesisäiliö
3. Vesisäiliön korkki, jossa keraaminen suodatin
4. Muunnin
5. Vesikouru
6. LED-valo
7. Virtajohto
8. Näppäimistö
9. Näyttö
10. Sumutin

4 Näyttö ja näppäimet

(katso kansitaite)

a. Kaukosäätimen vastaanoton LED
b. Kosteustason näyttö

c. Ilmoitus vesisäiliön tyhjentymisestä
d. Lämpimän sumun merkkivalo
e. Otsonipainike (ionisaattori)
f. Sumun intensiteetin näppäin
g. Lämpimän sumun näppäin
h. Ajastimen näppäin
i. Virtakatkaisin
j. Kosteustason näppäin
k. Ionisaattorin (otsoni) kuvake
l. Virta päälle/pois -kuvake
m. Ajastinnäyttö
n. Huoneen lämpötilan näyttö
o. Sumun intensiteetin ilmaisin

Mukana tulevassa kaukosäätimessä on samat näppäimet kuin etupaneelissa. Kuvakkeet ovat samat.

5 Asennus

- Aseta kostutin tasaiselle pinnalle huoneeseen puoleksi tunniksi. On tärkeää, että se saavuttaa saman lämpötilan ja kosteuden kuin ympäröivä ilma.
- Suosittelemme kostuttimen käyttölämpötilaksi 5 - 40 °C ja suhteelliseksi kosteudeksi alle 55 %.
- Irrota vesisäiliö (2) kostuttimesta.
- Käännä vesisäiliö ylösalaisin.
- Kierrä suodattimella varustettu korkki (10) auki kiertämällä sitä vastapäivään.
- Täytä vesisäiliö kirkkaalla vedellä (maksimi 40 °C).
- Sulje kansi kääntämällä suodattimen korkkia myötäpäivään.
- Tarkista puhtaus ja vesitiiviys ja aseta & vesisäiliö sitten varovasti takaisin alustalle.
- Aseta sumutin (8) haluttuun suuntaan.
- Kytke virtajohto seinässä olevaan pistorasiaan kuivin käsin.

On suositeltavaa käyttää pehmeää (tislattua ja vähän kivennäisaineita sisältävää) vettä muuntimen kalkkiutumisen minimoimiseksi.
Älä irrota vesisäiliötä kostuttimen ollessa kytkettynä pistorasiaan.
Kun poistat vesisäiliön käytön jälkeen, vesikourussa on yhä vettä.
Tyhjennä vesi säiliöstä ja kourusta, kun laite on pitkään käyttämättömänä.
Puhdista vesisäiliö, sumutussuutin ja vesikouru, jos kostutin on pitkään käyttämättömänä.
Älä aseta kostutinta lähelle lämmönlähteitä tai suoraan auringonpaisteeseen.
Älä suuntaa sumutinta huonekaluihin, elektroniikkalaitteisiin tai lasten sänkyihin.

6 Käyttö

6.1 Virta päälle/pois

- Paina virtakatkaisinta (i) laitteesta tai kaukosäätimestä käynnistääksesi kostuttimen. Näytölle tulee valo, ja muutaman sekunnin kuluttua siinä näkyy ympäröivän ilman kosteusprosentti.
- Paina virtakatkaisinta (i) lopettaaksesi kostuttimen käytön.

6.2 Tyhjä vesisäiliö

Jos vesisäiliö on tyhjä, näytöllä näkyy vesisäiliön tyhjentymisen ilmaisin (c).

6.3 Kosteustason säätö

- Voit suurentaa kosteusasetusta 45 prosentista 90 prosenttiin painamalla kosteustason näppäintä (j). Kun nestekidenäyttö on vilkkunut 5 sekuntia, näyttöön ilmestyy ympäröivän ilman kosteusprosentti (b).
  Kun kosteus saavuttaa ennalta asetetun arvon, kostutin sammuu automaattisesti viideksi minuutiksi testatakseen ilman kosteutta.
- Jos haluat, että toiminta on jatkuvaa, siirry yksi askel 90 %:n yläpuolelle sen sijaan, että valitsisit kosteustasoksi 45 - 90 %.

Mukavuuden kannalta paras suhteellinen kosteus ihmisille on 40 - 60 %RH

6.4 Lämmin sumu

Jos vesi jää seisomaan, laite sumuttaa seisovan veden ja sen sisältämät bakteerit kotiisi. Siksi on tärkeää puhdistaa säiliö säännöllisesti ja täyttää se puhtaalla vedellä, kun laitetta ei ole käytetty. Jotta laite ei sumuttaisi bakteereja ympäri huonetta, Multifunctional Humidifier 1901W voi esilämmittää veden ennen sen sumuttamista. Kestää useita minuutteja, ennen kuin sumu tuntuu haalealta. Sumu ei koskaan tunnu kuumalta!

- Voit ottaa tämän toiminnon käyttöön tai poistaa sen käytöstä painamalla lämpimän sumun näppäintä.
- Lämpimän sumun kuvake (g) on näkyvissä, kun toiminto on käytössä.

6.5 Sumun intensiteetti

Painamalla sumun intensiteetin painiketta (f) voit muuttaa sumun määrää. Näytöllä näkyy sumun intensiteetti (o):
- 1 : matala
- 2 : normaali
- 3 : korkea

6.6 Ionisaattori (otsoni)

Ilmaionisaattori on laite, joka käyttää suurta jännitettä ilmamolekyylien ionisoimiseen tai negatiivisen varauksen luomiseen niihin. Negatiiviset ionit (otsoni) auttavat raikastamaan ilmaa ja puhdistamaan sen haitallisista, allergioita aiheuttavista hiukkasista, kuten siitepölystä, itiöistä, pölystä ja ilmassa leijuvasta eläinten hilseestä. Näin ihmisten mieliala parantuu, masennus ja vuodenajoista riippuvat oireet lievittyvät ja olo tuntuu paremmalta.

Kun kostutin on käynnissä:
- Voit ottaa ionisaattorin käyttöön tai poistaa sen käytöstä painamalla otsoninäppäintä (e).
- Otsonikuvake (k) on näkyvissä, kun toiminto on käytössä.

6.7 Ajastin

- Paina ajastinnäppäintä (h) vaihtaaksesi ajastuksen yhdestä kahteentoista tuntiin tunnin askelin.
- Aika näkyy näytöllä (m).

Kun ajastettu aika on kulunut, kostutin sammuu automaattisesti. Se sammuu myös, kun asetettu kosteustaso on saavutettu.

6.8 Huoneen lämpötila

Näytön lämpötilanäytössä (n) ilmaistaan huoneen lämpötila, kun kostutin kytketään päälle.

7 Puhdistus

7.1 Vesisäiliö

- Tiputa vesisäiliöön (2) muutama pisara puhdistusainetta.
- Täytä se puoliksi vedellä ja ravistele muutamia kertoja.
- Poista likainen vesi ja huuhtele säiliö puhtaalla vedellä.

7.2 Vesikouru

Jos vesikourussa on vielä vettä, puhdista se pehmeällä liinalla.

7.3 Muunnin

Muuntimeen (4) jää kalkkijäämiä, jos käytät kovaa vettä.
Puhdista muunnin väkiviinaetikalla ja harjatyökalulla. Huuhtele jäämät pois raikkaalla vedellä.

7.4 Suodatin

Vesikorkin (3) suodattimessa on keraamisia kuulia. Nämä keraamiset kuulat pehmentävät kovaa vettä ja voivat poistaa vedestä outoja hajuja.
Puhdista suodatin, kun sen läpi on virrannut noin 600 litraa vettä (100 täyttä säiliöllistä).
- Kierrä suodatin irti vesikorkista.
- Aseta suodatin väkiviinaetikkaan noin 15 minuutin ajaksi.
- Poista korkki etikasta ja ravista sitä useita kertoja.
- Huuhtele korkki raikkaalla vedellä.
- Kierrä suodatin takaisin korkkiin.

1 Información inicial

1.1 Finalidad

Los niños pequeños padecen normalmente de seis a ocho resfriados e infecciones de las vías respiratorias superiores por año. Aumentar la humedad del aire es un recurso habitual para ayudar a su hijo a sentirse mejor cuando está constipado.
La baja humedad hace que el invierno no sea agradable para las personas, incluso dentro de un edificio bien climatizado. Las personas necesitan un determinado nivel de humedad para sentirse cómodas. En invierno, la humedad interior puede ser extremadamente baja, y la falta de humedad puede resecar la piel y las membranas mucosas. Además, también provoca que la sensación de frío sea mayor. El aire seco también reseca la madera de las paredes y el suelo de las casas. Al resecarse, la madera encoge, lo que puede provocar que el suelo cruja y que aparezcan grietas en las paredes de yeso. Las personas se sienten más cómodas con una humedad relativa de alrededor del 45 %.
El Multifunctional humidifier 1901W le ayudará a mantener la humedad interior a un nivel agradable.
Este humidificador cuenta con la función de precalentar el agua para la eliminación de bacterias y virus.

1.2 Advertencia de seguridad

- Lea siempre las instrucciones del manual de usuario con atención antes de utilizar el dispositivo.
- Conserve este manual de usuario para poder consultarlo en un futuro.
- Coloque siempre el humidificador en una superficie dura y plana y al menos a 15 cm de la pared y alejado de cualquier fuente de calor como quemadores, radiadores, etcétera. El humidificador no funciona en superficies no horizontales.
- Mantenga el humidificador fuera del alcance de los niños. No deje que los niños jueguen con él.
- Antes de utilizar el humidificador, desenrolle el cable y compruebe que no esté dañado. No lo utilice si el cable está dañado.
- No enchufe o desenchufe el humidificador con las manos mojadas.
- No desmonte nunca la unidad básica.
- No haga funcionar nunca el humidificador si el enchufe o el cable están defectuosos o después de algún fallo o daño de cualquier tipo. En estos casos, devuelva el aparato al distribuidor / reparador oficial más próximo para su revisión y reparación, si fuera necesaria.
- No utilice aditivos como perfumes, esencias, etcétera.
- No añada nunca sustancias alcalinas al depósito de agua.
- No sacuda el humidificador. El agua podría derramarse por la unidad básica y afectar a su funcionamiento.
- No deje el humidificador al sol durante un período largo.
- Si nota un olor extraño durante su funcionamiento normal, apague el aparato, desenchúfelo y póngase en contacto con personal calificado para que le haga una revisión.
- Desenchufe el humidificador antes de limpiarlo o retirar el depósito.
- No toque nunca el agua o los componentes sumergidos cuando el aparato esté funcionando.
- No encienda nunca el humidificador si no hay agua en el depósito.
- No raye nunca el transductor.
- Para evitar daños en los componentes, no deje que el agua salpique la unidad básica.
- No lave nunca la unidad entera con agua, no la sumerja.
- El Multifunctional Humidifier 1901W debe limpiarse periódicamente. Para ello, consulte las instrucciones de limpieza de este manual y sígalas.
- No utilice el humidificador si el aire de la habitación ya es suficientemente húmedo (un 50 % de humedad relativa o más). Un exceso de humedad provoca condensación en las superficies frías o en las paredes de la habitación.

2 Especificaciones técnicas

- Capacidad de humedad: **?**250 ml/H
- Volumen del depósito de agua: 6 l
- Tensión nominal: 230 V CA
- Frecuencia nominal: 50 Hz
- Potencia nominal máxima: 130 W
- Concentración de ozono: ?0,05 PPM

3 Descripción

(consulte la parte plegada de la portada)

1. Manillar
2. Depósito de agua
3. Tapa del depósito de agua con filtro cerámico
4. Transductor
5. Canal de agua
6. Luz LED

7. Cable de alimentación
8. Teclado
9. Pantalla
10. Dosificador de humo

4 Pantalla y botones

(consulte la parte plegada de la portada)

a. LED del receptor de control remoto
b. Indicador del nivel de humedad
c. Indicador del depósito de agua vacío
d. Indicador de vapor caliente
e. Botón de ozono (ionizador)
f. Botón de la intensidad del vapor
g. Botón de vapor caliente
h. Botón del temporizador
i. Botón ON / OFF
j. Botón del nivel de humedad
k. Icono de ionizador (ozono)
l. Icono de encendido / apagado
m. Indicador del temporizador
n. Indicación de temperatura ambiente
o. Indicador de la intensidad del vapor

El control remoto adjunto tiene los mismos botones que el panel frontal. Los iconos son los mismos.

5 Instalación

- Coloque el humidificador en una superficie plana de la habitación durante media hora. Es importante que alcance la temperatura ambiente y la humedad.
- Le recomendamos que utilice el humidificador a una temperatura entre 5 y 40 ºC y con una humedad relativa inferior al 55 %.
- Retire el depósito de agua (2) del humidificador.
- Ponga el depósito de agua del revés.
- Abra la tapa del filtro (10) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Llene el depósito de agua con agua limpia (como máximo a 40 ºC).
- Cierre la tapa girando la tapa del filtro en el sentido de las agujas del reloj.
- Verifique que el agua está limpia y que el depósito está cerrado herméticamente y colóquelo con cuidado en la base.
- Coloque el dosificador de humo (8) en la dirección deseada.
- Enchufe el cable de alimentación a un conector de pared de la red eléctrica con las manos secas.

Se recomienda utilizar agua blanda (destilada o de mineralización débil) para evitar que la cal se deposite en el transductor.
No retire el depósito de agua si el humidificador está conectado a la red eléctrica.
Después de usar el humidificador, al retirar el depósito todavía quedará agua en el canal de agua.
Vacíe el agua del depósito y el canal si no va a usar el humidificador durante un período largo.
Limpie el depósito, el canal y la ranura dosificadora si no va a usar el humidificador durante un período largo.
No coloque el humidificador cerca de fuentes de calor o bajo luz solar directa.
No dirija el dosificador de humo hacia muebles, aparatos electrónicos o cunas.

6 Funcionamiento

6.1 Encendido y apagado

- Pulse el botón de encendido / apagado (i) del control remoto de la unidad para activar el humidificador. La pantalla se iluminará y, tras unos segundos, podrá visualizar la humedad ambiente.
- Pulse el botón de encendido / apagado (i) para desactivar el humidificador.

6.2 Vacíe el depósito de agua.

Si el depósito de agua está vacío, podrá visualizar el indicador de depósito de agua vacío (c).

6.3 Control del nivel de humedad

- Pulse el botón de nivel de humedad (j) para que la humedad pase del 45 al 90 %. La pantalla LCD parpadea durante 5 segundos y luego se visualiza el nivel de humedad ambiente (b).
  Cuando el nivel de humedad alcanza el valor preestablecido, el humidificador se desactiva automáticamente durante 5 minutos para verificar la humedad del aire.
- En lugar de seleccionar el nivel de humedad entre el 45 al 90 %, escoja un nivel superior al 90 % para un funcionamiento continuo.

La HR idónea para que una persona se sienta cómoda es de entre 40 y 60%HR

ESPAÑOL

6.4 Vapor caliente

Si el agua se queda estancada, el humidificador la pulverizará y, por tanto, cualquier bacteria que contenga se esparcirá por su casa. Por eso, es muy importante limpiar el depósito de forma periódica y rellenarlo con agua limpia cuando no se haya utilizado.
Para evitar que esto ocurra, el Multifunctional humidifier 1901W tiene la opción de precalentar el agua antes de pulverizarla.
El vapor tardará unos minutos en estar tibio.
¡El vapor nunca estará muy caliente!

- Pulse el botón de vapor caliente para activar / desactivar esta función.
- El icono de vapor caliente (g) se muestra cuando la función está activada.

6.5 Intensidad del vapor

Pulse el botón de intensidad del vapor (f) para cambiar la cantidad de vapor que se genera. Podrá visualizar en pantalla la intensidad del vapor (o):
- 1 : baja
- 2 : media
- 3 : alta

6.6 Ionizador (ozono)

El ionizador de aire es un dispositivo que utiliza una alta tensión para ionizar, o cargar negativamente, las moléculas del aire. Los iones negativos (ozono) ayudan a refrescar y purificar las partículas perjudiciales del aire, es decir, alérgenos como el polen, las esporas de moho, el polvo y la caspa de animales que flotan en el aire. Ayudan a mejorar el estado de ánimo, alivian las depresiones y los trastornos afectivos estacionales y fomentan la sensación de bienestar.

Cuando el humidificador está encendido:
- Pulse el botón Ozono (e) para activar / desactivar el ionizador.
- El icono Ozono (k) se muestra cuando la función está activada.

6.7 Temporizador

- Pulse el botón del temporizador (h) para cambiar el temporizador de 1 a 12 horas en intervalos de una hora.
- Se mostrará el tiempo en la pantalla (m).

Una vez transcurrido el tiempo configurado, el humidificador se apaga automáticamente.
El humidificador también se apaga cuando se alcanza el nivel de humedad configurado.

6.8 Temperatura ambiente

La indicación de temperatura (n) en la pantalla mostrará la temperatura ambiente al encender el humidificador.

7 Limpieza

7.1 Depósito de agua

- Añada unas gotas de detergente al depósito de agua (2).
- Llénelo hasta la mitad con agua y agítelo varias veces.
- Vacíe el agua sucia y aclare el depósito con agua limpia.

7.2 Canal de agua

Si queda suciedad en el canal de agua, utilice un trapo suave para limpiarlo.

7.3 Transductor

Si utiliza agua dura, quedarán restos de cal en el transductor (4).
Utilice vinagre blanco y un cepillo para limpiar el transductor. Utilice agua limpia para enjuagar y quitar los restos.

7.4 Filtro

El filtro de la tapa de depósito de agua (3) contiene bolas de material cerámico. Estas bolas de material cerámico ablandarán el agua dura y pueden eliminar olores desagradables del agua. Limpie el filtro después de que se hayan utilizado unos 600 litros de agua (100 depósitos llenos de agua).
- Desatornille el filtro de la tapa del depósito de agua
- Ponga el filtro en vinagre blanco durante unos 15 minutos.
- Extráigalo del vinagre y agítelo varias veces.
- Enjuáguelo con agua.
- Vuelva a atornillar el filtro en la tapa

1 Antes da primeira utilização

1.1 Utilização prevista

Em geral, as crianças têm cerca de 6 a 8 gripes e infecções do tracto respiratório superior por ano. O aumento da humidade do ar é um modo comum de ajudar as crianças a sentirem-se melhor quando se encontram congestionadas. Um factor que torna o Inverno desconfortável para os seres humanos, mesmo no interior dos edifícios aquecidos, é o nível de humidade baixo. As pessoas necessitam um certo nível de humidade para se sentirem confortáveis. No Inverno, a humidade no interior dos edifícios pode ser extremamente baixa e a falta de humidade pode secar a pele e as membranas mucosas. A baixa humidade faz ainda com que o ar pareça mais frio do que este realmente está. O ar seco pode secar também a madeira das paredes e do soalho das casas. À medida que a madeira seca, encolhe, o que pode dar origem a rangidos no soalho e fendas nas paredes e no estuque.
As pessoas tendem a sentir-se mais confortáveis numa humidade relativa de aproximadamente 45 por cento. O Multifunctional Humidifier 1901W ajudará a manter a humidade no interior a um nível confortável.
Este humidificador tem uma função de pré-aquecimento da água, para eliminar as bactérias e os vírus.

1.2 Aviso de segurança

- Leia sempre cuidadosamente as instruções contidas no manual do utilizador antes de utilizar o dispositivo
- Conserve este Manual de Utilizador para referência futura.
- Coloque sempre o humidificador numa superfície dura, plana e horizontal, afastado, pelo menos, 15 cm das paredes e longe de qualquer fonte de calor, tais como queimadores, radiadores, etc. O humidificador não pode funcionar numa superfície que não seja horizontal.
- Mantenha o humidificador fora do alcance das crianças. Não permita que as crianças brinquem com ele.
- Antes de utilizar o humidificador, desenrole o cabo e verifique se não está danificado. Não o utilize se o cabo estiver danificado.
- Não coloque nem retire a ficha do humidificador com as mãos húmidas.
- Nunca desmonte a unidade de base.
- Nunca coloque o humidificador a funcionar se a ficha ou o cabo estiverem danificados, ou caso tenha avariado ou tenha sido danificado por qualquer razão. Nestes casos, devolva o aparelho ao fornecedor/empresa responsável pela assistência aprovado mais próximo, para verificação e quaisquer reparações ou ajustes que sejam necessários.
- Não utilize aditivos tais como perfumes, essências, etc.
- Nunca adicione substâncias alcalinas ao reservatório da água.
- Não agite o humidificador. Isso poderia derramar água para a unidade de base e afectar o seu funcionamento.
- Não deixe o humidificador ao sol durante um longo período de tempo.
- Caso surja um cheiro pouco comum durante a utilização normal, desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e envie-o para verificação por pessoal qualificado.
- Desligue o humidificador da tomada antes de o limpar ou de remover o reservatório.
- Nunca toque na água ou nos componentes imersos enquanto o aparelho estiver em funcionamento.
- Nunca ligue o humidificador sem água no reservatório.
- Nunca risque o transdutor.
- Para evitar que os componentes sejam danificados, não permitida a entrada de água na unidade de base.
- Nunca lave toda a unidade com água, nem a coloque dentro de água.
- O Multifunctional Humidifier 1901W deve ser limpo regularmente. Para o fazer, consulte as instruções de limpeza incluídas neste manual e respeite-as.
- Não utilize o humidificador se o ar da divisão já tiver humidade suficiente (no mínimo, 50% de humidade relativa). A humidade excessiva provoca condensação nas superfícies frias e nas paredes da divisão.

2 Especificações técnicas

- Capacidade de humidificação: **?**250ml/H
- Volume do reservatório de água: 6L
- Tensão nominal: 230 V CA
- Frequência nominal: 50Hz
- Potência nominal máxima: 130W
- Concentração de ozono: ?0,05 PPM

3 Descrição

(ver página de rosto dobrada)

1. Pega
2. Reservatório de água
3. Tampa do reservatório de água com filtro cerâmico
4. Transdutor

5. Canal da água
6. Luz LED
7. Fio eléctrico
8. Teclado
9. Visor
10. Difusor de vapor

4 Visor e botões

(ver página de rosto dobrada)

a. LED do receptor do controlo remoto
b. Indicação do nível de humidade
c. Indicador de reservatório de água vazio
d. Indicador de vapor quente
e. Botão de ozono (ionizador)
f. Botão de intensidade do vapor
g. Botão de vapor quente
h. Botão do temporizador
i. Botão Ligar/Desligar
j. Botão de nível de humidade
k. Ícone do ionizador (ozono)
l. Ícone ?Ligado/Desligado
m. Indicação do temporizador
n. Indicação da temperatura da sala
o. Indicação da intensidade do vapor

O controlo remoto incluído apresenta os mesmos botões que os do painel frontal. Os ícones são os mesmos.

5 Instalação

- Coloque o humidificador numa superfície plana, na divisão onde o pretende ligar, durante meia hora. É importante que este atinja a temperatura e a humidade ambiente.
- Recomendamos a utilização do humidificador a uma temperatura entre 5 e 40°C e uma humidade relativa inferior a 55%.
- Retire o reservatório da água (2) do humidificador.
- Vire o reservatório da água para baixo.
- Desenrosque a tampa com o filtro (10) rodando-a no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
- Encha o reservatório com água limpa (no máximo, a 40°C).
- Feche a tampa com filtro enroscando-a no sentido dos ponteiros do relógio.
- Verifique a limpeza e a estanqueidade do reservatório de água e, em seguida, coloque-o de novo na base.
- Oriente o dispensador de vapor (8) na direcção pretendida.
- Ligue a ficha do cabo de alimentação à tomada de corrente eléctrica na parede, com as mãos secas.

Recomenda-se a utilização de água macia (água destilada ou com um teor baixo de minerais), de modo a minimizar a formação de depósitos de calcário sobre o transdutor.
Não remova o reservatório enquanto o humidificador estiver ligado à corrente eléctrica.
Quando remover o reservatório da água depois da utilização, o canal ainda terá água.
Remova a água do reservatório e do canal caso não planeie utilizar o humidificador por um longo período de tempo.
Limpe a caixa da água, a abertura do vaporizador e o canal da água caso não planeie utilizar o humidificador por um longo período de tempo.
Não coloque o humidificador junto de fontes de calor ou à luz directa do sol.
Não dirija o difusor de vapor para a mobília, para equipamento electrónico ou para camas de bebés.

6 Operação

6.1 Ligar/desligar

- Prima o botão Ligar/Desligar (i) sobre a unidade ou no controlo remoto para activar o humidificador O visor acende-se e, passados alguns segundos, é apresentada a humidade ambiente.
- Prima novamente o botão Ligar/Desligar (i) para desactivar o humidificador.

6.2 Reservatório de água vazio

Caso o reservatório de água esteja vazio, é apresentada a indicação de reservatório de água vazio (c).

6.3 Controlo do nível de humidade

- Prima o botão do nível de humidade (j) para aumentar a definição de humidade de 45% até 90%. Depois de piscar durante 5 segundos, o visor LCD apresenta o nível da humidade ambiente (b).
  Quando o nível de humidade atinge o valor predefinido, o humidificador pára automaticamente durante cinco minutos, para testar a humidade no ar.

- Para uma operação contínua, em vez de seleccionar o nível de humidade 45% a 90%, seleccione o nível seguinte: 90%.

A HR ideal promotora de conforto em seres humanos é de 40 a 60%HR

6.4 Vapor quente

Caso a água fique estagnada, esta, bem como quaisquer bactérias que contenha, será emitida para o ambiente. É por esta razão que é importante limpar o reservatório com regularidade e enchê-lo com água limpa quando não o tenha estado a utilizar.
Para evitar que as bactérias sejam emitidas para a sala, o Multifunctional Humidifier 1901W pode pré-aquecer a água antes de esta ser emitida para o ambiente.
Levará vários minutos até que o vapor fique morno. O vapor nunca ficará mesmo quente!

- Prima o botão de vapor quente para activar/ desactivar esta função.
- O ícone de vapor quente (g) é apresentado quando a função é activada.

6.5 Intensidade do vapor

Prima o botão de intensidade do vapor (f) para alterar a quantidade de vapor gerada. O visor indicará a intensidade da vaporização (o) :
- 1 : baixa
- 2 : média
- 3 : elevada

6.6 Ionizador (ozono)

O ionizador do ar é um dispositivo que utiliza campos eléctricos fortes para ionizar as moléculas de ar (atribuir carga eléctrica negativa às moléculas). Os iões negativos (ozono) ajudam a refrescar e a purificar o ar de partículas nocivas que fazem com que os alergénios, como o pólen, os esporos de fungos, o pó e o pêlo dos animais, flutuem pelo ar. Ajudam a melhorar a disposição, a aliviar depressões e desordens afectivas sazonais, promovendo uma sensação de bem-estar.

Quando o humidificador estiver ligado:
- Prima o botão de ozono (e) para activar/ desactivar o ionizador.
- O ícone do ozono (k) é apresentado quando a função é activada.

6.7 Temporizador

- Prima o botão do Temporizador (h) para regular o temporizador de 1 a 12 horas em passos de uma hora.
- É mostrado o tempo definido (m).

Quando o tempo definido no Temporizador tiver decorrido, o humidificador pára automaticamente. O humidificador parará igualmente quando o nível de humidade definido for atingido.

6.8 Temperatura ambiente

A indicação da temperatura (n) no visor apresenta a temperatura ambiente quando o humidificador está ligado.

7 Limpeza

7.1 Reservatório de água

- Deite algumas gotas de detergente no reservatório da água (2).
- Encha com água até metade e agite-o para baixo e para cima várias vezes.
- Remova a água suja e utilize água limpa para enxaguar a caixa.

7.2 Canal da água

Se existirem resíduos no canal da água, utilize um pano macio para os limpar.

7.3 Transdutor

Quando utiliza água dura, ficam resíduos de calcário no transdutor (4).
Utilize uma solução de ácido acético e uma escova para limpar o transdutor. Use água limpa para eliminar os resíduos.

7.4 Filtro

O filtro na tampa do depósito (3) contém bolas cerâmicas. Estas bolas cerâmicas amaciam a água e eliminam cheiros estranhos na água.
Limpe o filtro depois da utilização de aproximadamente 600 litros de água (100 tanques cheios de água).
- Desenrosque o filtro da tampa
- Coloque o filtro em ácido acético durante aproximadamente 15 minutos.
- Retire-o do ácido acético e agite várias vezes.
- Passe por água limpa.
- Volte a aparafusar o filtro na tampa

1 Prima dell'uso

1.1 Destinazione d'uso

I bambini generalmente soffrono dai 6 agli 8 raffreddori all'anno e di infezioni all'apparato respiratorio. Per far sentire meglio il proprio bambino quando è congestionato, è utile aumentare l'umidità nell'aria.
La scarsa umidità rende l'inverno sgradevole alle persone, persino dentro un edificio piacevolmente caldo. Le persone necessitano di un certo livello di umidità per stare bene. Durante l'inverno, l'umidità interna può essere molto bassa e questo può causare secchezza della pelle e delle membrane mucose. La bassa umidità rende l'aria più fredda di quanto sia in realtà. L'aria secca può anche seccare il legno dei muri e dei pavimenti delle case. Se il legno, seccandosi, si restringe, può creare crepe nei pavimenti ed incrinature nel cartongesso e nell'intonaco.
Le persone generalmente si sentono bene quando l'umidità raggiunge il 45% circa. Grazie al Multifunctional Humidifier 1910W l'umidità interna verrà mantenuta ad un livello ottimale.
Questo umidificatore è dotato di una funzione di preriscaldamento dell'acqua per eliminare batteri e virus.

1.2 Consigli di sicurezza

- Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente le istruzioni del manuale per l'utente.
- Conservare il presente manuale per l'utente per riferimento futuro.
- Posizionare l'umidificatore su una superficie dura e piana, ad almeno 15 cm di distanza dal muro e lontano da fonti di calore, quali bruciatori, termosifoni, ecc. L'umidificatore non funziona su una superficie non perfettamente piana.
- Tenere l'umidificatore fuori dalla portata dei bambini. Non permettere ai bambini di giocarvi.
- Prima di utilizzare l'umidificatore, srotolare il cavo e controllare che non sia danneggiato. Non utilizzare in caso di cavo danneggiato.
- Non inserire o disinserire la spina con mani bagnate.
- Non smontare la base.
- Non azionare l'umidificatore con una spina o un cavo difettosi, o dopo un guasto o un danneggiamento di qualunque natura. In questo caso, riportare il dispositivo al centro riparazioni autorizzato più vicino per eseguire un controllo e, se necessario, per ripararlo o sistemarlo.
- Non usare additivi quali profumi, essenze, ecc.
- Non aggiungere sostanze alcaline nel serbatoio dell'acqua.
- Non scuotere l'umidificatore. Si rischierebbe di rovesciare dell'acqua nella base e comprometterne il funzionamento.
- Non lasciare l'umidificatore esposto al sole per lunghi periodi.
- Se ci dovesse essere un odore insolito durante il funzionamento normale, scollegare il dispositivo e farlo controllare da personale qualificato.
- Staccare l'umidificatore dalla corrente per pulirlo o per rimuovere il serbatoio d'acqua.
- Non toccare l'acqua o i componenti in essa immersi quando il dispositivo è in funzione.
- Non accendere l'umidificatore quando non c'è acqua nel serbatoio.
- Non graffiare il trasduttore.
- Per evitare che si danneggino i componenti, non lasciare che dell'acqua vada a finire nella base.
- Non lavare il dispositivo, non immergerlo.
- Il Multifunctional Humidifier 1901W deve essere pulito regolarmente. Per farlo, seguire le istruzioni di lavaggio di questo manuale e rispettarle.
- Non utilizzare l'umidificatore se l'aria nella stanza è già abbastanza umida (almeno 50% di umidità relativa). L'umidità eccessiva dà origine a condensa su superfici fredde o sui muri della stanza.

2 Specifiche tecniche

- Capacità di umidità: ≥250ml/H
- Volume del serbatoio dell'acqua: 6L
- Voltaggio stimato: 230 V CA
- Frequenza stimata: 50Hz
- Potenza massima stimata: 130 W
- Concentrazione di ozono: ≤0.05 PPM

3 Descrizione

(vedere la pagina di copertina ripiegata)

1. Impugnatura
2. Serbatoio dell'acqua
3. Tappo del serbatoio dell'acqua con filtro ceramico
4. Trasduttore
5. Canale dell'acqua
6. Luce LED
7. Cavo di alimentazione
8. Tastiera
9. Display
10. Erogatore di vapore

4 Display e pulsanti

(vedere la pagina di copertina ripiegata)

a. LED del ricevitore del telecomando
b. Indicazione del livello di umidità
c. Indicazione di serbatoio vuoto
d. Indicatore di nebulizzazione riscaldata
e. Tasto ozono (ionizzatore)
f. Tasto intensità di nebulizzazione
g. Tasto nebulizzazione riscaldata
h. Tasto timer
i. Tasto On/Of
j. Tasto livello di umidità
k. Icona ionizzatore (ozono)
l. Icona On/Off
m. Indicazione del timer
n. Indicazione temperatura ambiente
o. Indicazione di intensità di nebulizzazione

Sul telecomando accluso sono presenti gli stessi tasti del pannello frontale. Le icone sono le stesse.

5 Installazione

- Collocare l'umidificatore nella stanza mezz'ora prima dell'uso. È importante che raggiunga la temperatura e l'umidità ambientale.
- Raccomandiamo che l'umidificatore venga utilizzato ad una temperatura compresa tra i 5°C e i 40°C e ad un'umidità relativa inferiore al 55%.
- Togliere il serbatoio dell'acqua (2) dall'umidificatore.
- Mettere il serbatoio a testa in giù.
- Togliere il tappo del filtro (10) svitandolo in senso antiorario.
- Riempire il serbatoio con acqua pulita (massimo 40 °C).
- Chiudere il coperchio avvitando il tappo del filtro in senso orario.
- Verificarne la pulizia e la tenuta stagna ed in seguito posizionare con cura il serbatoio sulla base.
- Girare l'erogatore di vapore (8) nella direzione desiderata.
- Inserire il cavo nella presa di corrente con mani asciutte.

Si consiglia l'uso di acqua dolce (distillata - a bassa mineralizzazione) per ridurre i depositi di calcare sul trasduttore.
Non rimuovere il serbatoio dell'acqua quando l'umidificatore è connesso all'alimentazione elettrica.
Quando viene rimosso il serbatoio dopo l'uso, ci sarà ancora acqua nel canale. Svuotare il serbatoio ed il canale se non si utilizza per lunghi periodi.
Pulire il serbatoio, il bocchettone ed il canale dell'acqua se non si utilizza l'umidificatore per lunghi periodi.
Non posizionare l'umidificatore in prossimità di sorgenti di calore o al sole diretto.
Non puntare l'erogatore di vapore verso mobili, apparecchi elettrici o lettini per bambini.

6 Funzionamento

6.1 On/off

- Premere il tasto on/off (i) sull'unità o sul telecomando per attivare l'umidificatore. Il display si accende e, dopo pochi secondi, visualizza l'umidità ambientale.
- Premere nuovamente il tasto on/off (i) per spegnere l'umidificatore.

6.2 Serbatoio d'acqua vuoto

Se il serbatoio d'acqua è vuoto, viene visualizzata l'indicazione di serbatoio vuoto (c).

6.3 Controllo del livello di umidità

- Premere il tasto del livello di umidità (j) per aumentare l'impostazione dell'umidità dal 45% al 90%. Dopo aver lampeggiato per 5 secondi, il display LCD visualizzerà il livello dell'umidità nella stanza (b).
  Quando l'umidità raggiunge il livello prescelto, l'umidificatore si interrompe automaticamente per 5 minuti, per verificare l'umidità dell'aria.
- Invece di selezionare il livello di umidità dal 45% al 90%, salire di uno step sopra il 90% per il funzionamento continuo.

L'umidità relativa ideale per un essere umano è compresa tra 40 e 60%RH

ITALIANO

6.4 Nebulizzazione riscaldata

Se l'acqua è stagnante, i batteri che contiene vengono nebulizzati insieme all'acqua nell'ambiente. Per questa ragione è importante pulire il serbatoio regolarmente e riempirlo d'acqua pulita dopo un periodo di inutilizzo.
Per evitare di nebulizzare i batteri nella stanza, il Multifunctional Humidifier 1901W può riscaldare l'acqua prima della nebulizzazione.
Dopo alcuni minuti la nebulizzazione diventa tiepida. La nebulizzazione non diventerà mai calda!

- Premere il tasto della nebulizzazione riscaldata per attivare/disattivare questa funzione.
- L'icona della nebulizzazione riscaldata ⓖ viene visualizzata quando la funzione è attivata.

6.5 Intensità di nebulizzazione

Premere il tasto dell'intensità di nebulizzazione ⓕ per cambiarne la quantità di nebulizzazione generata. Il display indica l'intensità di nebulizzazione ⓞ :

– 1 : bassa
– 2 : media
– 3 : alta

6.6 Ionizzatore (ozono)

Lo ionizzatore d'aria è un dispositivo che sfrutta l'alta tensione per ionizzare, ossia caricare di elettricità negativa le molecole d'aria. Gli ioni negativi (ozono) aiutano a rinfrescare e purificare le particelle dannose presenti nell'aria che sono causa di allergeni, come il polline, i germi della polvere, le spore e la forfora animale che circolano nell'aria. Aiutano a migliorare l'umore, alleviare la depressione e i disturbi stagionali donando generale benessere.

Quando l'umidificatore è acceso:

- Premere il tasto Ozono ⓔ per attivare/disattivare lo ionizzatore.
- L'icona Ozono ⓚ viene visualizzata quando la funzione è attivata.

6.7 Timer

- Premere il tasto del timer ⓗ per impostare il timer da 1 a 12 ore in intervalli di un'ora.
- Viene visualizzata l'ora ⓜ.

Quando il tempo stabilito è trascorso, l'umidificatore si spegne automaticamente.
L'umidificatore si spegne anche quando viene raggiunto il livello desiderato di umidità.

6.8 Temperatura ambiente

L'indicazione della temperatura ⓝ nel display visualizza la temperatura dell'ambiente quando viene acceso l'umidificatore.

7 Pulizia

7.1 Serbatoio dell'acqua

- Mettere alcune gocce di detergente nel serbatoio dell'acqua ②.
- Riempire fino a metà e scuoterlo alcune volte.
- Togliere l'acqua sporca ed usare acqua pulita per risciacquarlo.

7.2 Canale dell'acqua

Se rimangono dei residui nel canale dell'acqua, usare un panno morbido per pulire.

7.3 Trasduttore

Quando si usa acqua dura, si troveranno residui di calcare nel trasduttore ④.
Usare aceto bianco e una spazzola per pulire il trasduttore. Usare acqua dolce per sciacquare via i residui.

7.4 Filtro

Il filtro sul coperchio dell'acqua ③ contiene delle sfere di ceramica. Le sfere di ceramica addolciscono l'acqua dura e possono eliminare lo strano odore dell'acqua.
Pulire il filtro dopo aver usato circa 600 litri di acqua (100 serbatoi di acqua pieni).

- Rimuovere il filtro svitandolo dal coperchio dell'acqua.
- Mettere il filtro in aceto bianco per circa 15 minuti.
- Tirarlo fuori dall'aceto e scuoterlo ripetutamente.
- Sciacquare con acqua dolce.
- Posizionare nuovamente il filtro avvitandolo sul coperchio.

1 Πριν από την πρώτη χρήση

1.1 Χρήση για την οποία προορίζεται

Τα μικρά παιδιά συνήθως παθαίνουν κρυολογήματα και λοιμώξεις του άνω αναπνευστικού περίπου 6-8 φορές το χρόνο. Η αύξηση της υγρασίας του αέρα είναι ένας συνήθης τρόπος για να βοηθήσετε το παιδί σας να αισθανθεί καλύτερα όταν έχει συμφόρηση. Ένα πράγμα που κάνει το χειμώνα δυσάρεστο για τους ανθρώπους, ακόμη και μέσα σε ένα θερμό κτίριο, είναι η χαμηλή υγρασία. Οι άνθρωποι χρειάζονται ένα ορισμένο ποσοστό υγρασίας προκειμένου να νιώθουν άνετα. Το χειμώνα, η υγρασία στους εσωτερικούς χώρους μπορεί να είναι εξαιρετικά χαμηλή, και η έλλειψη υγρασίας μπορεί να ξηράνει το δέρμα και τους βλεννογόνους. Επιπλέον, η χαμηλή υγρασία σας κάνει να αισθάνεστε τον αέρα πιο κρύο απ' ό, τι είναι στην πραγματικότητα. Ο ξηρός αέρας μπορεί επίσης να ξηράνει το ξύλο στους τοίχους και τα δάπεδα των σπιτιών. Καθώς το ξύλο που ξηραίνεται συρρικνώνεται, μπορεί να προκαλέσει ρωγμές στα δάπεδα καθώς και στις ξερολιθιές και στο σοβά. Οι άνθρωποι αισθάνονται πιο άνετα όταν η σχετική υγρασία ανέρχεται σε 45 τοις εκατό.
Το Multifunctional Humidifier 1901W θα συμβάλει στο να διατηρείται η υγρασία στους εσωτερικούς χώρους σε ένα επίπεδο που να αισθάνεστε άνετα.
Ο υγραντήρας διαθέτει λειτουργία προθέρμανσης του νερού για την εξάλειψη βακτηρίων και ιών.

1.2 Συμβουλές περί ασφαλείας

- Διαβάζετε πάντοτε προσεκτικά τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης πριν από τη χρήση της συσκευής
- Κρατήστε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης σε περίπτωση που χρειαστεί να ανατρέξετε σε αυτό στο μέλλον.
- Τοποθετείτε τον υγραντήρα πάντοτε σε μία σκληρή, επίπεδη οριζόντια επιφάνεια, τουλάχιστον 15 εκ. από τους τοίχους και μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας όπως καυστήρες, καλοριφέρ κλπ.
  Ο υγραντήρας δεν μπορεί να λειτουργήσει πάνω σε επιφάνεια που δεν είναι οριζόντια.
- Φυλάξτε τον υγραντήρα μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με αυτό.
- Πριν από τη χρήση του υγραντήρα, ξετυλίξτε το καλώδιο και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί φθορά. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο είναι φθαρμένο.
- Μην συνδέετε ή αποσυνδέετε τον υγραντήρα από την πρίζα με υγρά χέρια.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη μονάδα βάσης.
- Μη χρησιμοποιείτε τον υγραντήρα εάν το φις ή το καλώδιο είναι ελαττωματικά ή εάν έχει πέσει κάτω ή υποστεί οποιαδήποτε ζημιά. Σε αυτές τις περιπτώσεις, επιστρέψτε τη συσκευή στον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο έμπορο/ επισκευαστή για έλεγχο και οποιαδήποτε επισκευή ή ρύθμιση απαιτείται.
- Μη χρησιμοποιείτε πρόσθετα όπως αρώματα, εσάνς κλπ.
- Μη βάζετε ποτέ αλκαλικές ουσίες στο δοχείο νερού.
- Μην ταρακουνάτε τον υγραντήρα. Υπάρχει κίνδυνος να χυθεί νερό μέσα στη μονάδα βάσης και να επηρεάσει τη λειτουργία της.
- Μην αφήνετε τον υγραντήρα στον ήλιο για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Εάν αντιληφθείτε τυχόν ασυνήθιστη οσμή κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από την πρίζα και απευθυνθείτε σε κάποιον εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο.
- Πριν από τον καθαρισμό ή την αφαίρεση του δοχείου αποσυνδέστε τον υγραντήρα από την πρίζα.
- Μην αγγίζετε ποτέ το νερό ή τα εξαρτήματα που είναι βυθισμένα μέσα σε αυτό, όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην ενεργοποιείτε τον υγραντήρα όταν το δοχείο δεν έχει νερό.
- Μην χαράζετε τον μετατροπέα.
- Για να αποτρέψετε οποιαδήποτε ζημιά στα εξαρτήματα, μην αφήνετε νερό να χυθεί στο εσωτερικό της μονάδας βάσης.
- Μην πλένετε ποτέ ολόκληρη τη μονάδα με νερό και μην τη βυθίζετε μέσα σε νερό.
- Το Multifunctional Humidifier 1901W πρέπει να καθαρίζεται τακτικά. Ανατρέξτε στις οδηγίες καθαρισμού στο παρόν εγχειρίδιο και ακολουθήστε τις.
- Μη χρησιμοποιείτε τον υγραντήρα εάν ο αέρας του χώρου έχει ήδη αρκετή υγρασία (τουλάχιστον 50% σχετική υγρασία).
  Η υπερβολική υγρασία προκαλεί υγροποίηση σε κρύες επιφάνειες ή στους τοίχους του χώρου.

2 Τεχνικές προδιαγραφές

- Ικανότητα ύγρανσης: ≥ 250 ml/ώρα
- Χωρητικότητα δοχείου νερού: 6 λίτρα
- Ονομαστική τάση: 230 V AC
- Ονομαστική συχνότητα: 50 Hz
- Ονομαστική ισχύς: 130 W
- Συγκέντρωση όζοντος: ≤ 0,05 PPM

3 Περιγραφή

(ανατρέξτε στο αναδιπλωμένο εξώφυλλο)

1. Λαβή
2. Δοχείο νερού
3. Πώμα δοχείου νερού με κεραμικό φίλτρο

4. Μετατροπέας
5. Σωλήνας νερού
6. Φως LED
7. Καλώδιο τροφοδοσίας
8. Πληκτρολόγιο
9. Οθόνη
10. Διανομέας ατμού

4 Οθόνη και κουμπιά

(ανατρέξτε στο αναδιπλωμένο εξώφυλλο)

a. LED δέκτη τηλεχειριστηρίου
b. Ένδειξη επιπέδου υγρασίας
c. Ένδειξη κενού δοχείου νερού
d. Ένδειξη θερμού νέφους ψεκασμού
e. Κουμπί παραγωγής όζοντος (ιονιστής)
f. Κουμπί έντασης νέφους ψεκασμού
g. Κουμπί θερμού νέφους ψεκασμού
h. Κουμπί χρονοδιακόπτη
i. Πλήκτρο on/off
j. Κουμπί επιπέδου υγρασίας
k. Εικονίδιο ιονιστή (παραγωγής όζοντος)
l. Εικονίδιο on/off
m. Ένδειξη χρονοδιακόπτη
n. Ένδειξη θερμοκρασίας περιβάλλοντος
o. Ένδειξη έντασης νέφους ψεκασμού

Το παρεχόμενο τηλεχειριστήριο έχει τα ίδια κουμπιά με αυτά του μπροστινού πίνακα ενδείξεων. Τα εικονίδια είναι επίσης ίδια.

5 Εγκατάσταση

- Τοποθετήστε τον υγραντήρα σε μία επίπεδη επιφάνεια στο χώρο για μισή ώρα. Είναι σημαντικό να φτάσει στη θερμοκρασία περιβάλλοντος και την υγρασία αέρα.
- Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τον υγραντήρα σε θερμοκρασίες μεταξύ 5 και 40 °C και σχετική υγρασία αέρα χαμηλότερη από 55%.
- Αφαιρέστε το δοχείο νερού (2) από τον υγραντήρα.
- Αναποδογυρίστε το δοχείο νερού.
- Ξεβιδώστε το πώμα με το φίλτρο (10), γυρίζοντάς το αριστερόστροφα.
- Γεμίστε το δοχείο νερού με καθαρό νερό (έως 40 °C).
- Κλείστε το πώμα, γυρίζοντάς το δεξιόστροφα.
- Βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό και υδατοστεγές και έπειτα τοποθετήστε το δοχείο νερού προσεκτικά πίσω στη βάση.
- Τοποθετήστε το διανομέα ατμού (8) στην επιθυμητή κατεύθυνση.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα με στεγνά χέρια.

Συνιστάται η χρήση μαλακού νερού (απεσταγμένο νερό - χαμηλή περιεκτικότητα σε ανόργανα άλατα) για την ελαχιστοποίηση της συσσώρευσης αλάτων στο μετατροπέα.
Μην αφαιρείτε το δοχείο νερού όταν ο υγραντήρας είναι συνδεδεμένος στο ρεύμα.
Όταν αφαιρείτε το δοχείο νερού μετά τη χρήση, υπάρχει ακόμα νερό μέσα στο σωλήνα νερού.
Χύστε το νερό από το δοχείο και το σωλήνα όταν ο υγραντήρας δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.
Καθαρίστε το δοχείο νερού, το στόμιο ψεκασμού και το σωλήνα νερού όταν ο υγραντήρας δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.
Μην τοποθετείτε τον υγραντήρα κοντά σε πηγές θερμότητας ή στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
Μην στρέφετε το διανομέα ατμού σε έπιπλα, ηλεκτρονικές συσκευές ή κούνιες μωρού.

6 Λειτουργία

6.1 On/off

- Πατήστε το κουμπί on/off (i) στη μονάδα ή το τηλεχειριστήριο για να ενεργοποιήσετε τον υγραντήρα. Η οθόνη φωτίζεται και μετά από μερικά δευτερόλεπτα εμφανίζεται η υγρασία αέρα.
- Πατήστε ξανά το κουμπί on/off (i) για να απενεργοποιήσετε τον υγραντήρα.

6.2 Αδειάστε το δοχείο νερού.

Αν το δοχείο νερού είναι άδειο, εμφανίζεται η ένδειξη κενού δοχείου νερού (c).

6.3 Έλεγχος του επιπέδου υγρασίας

- Πατήστε το κουμπί επιπέδου υγρασίας (j) για να αυξήσετε τη ρύθμιση της υγρασίας από 45% σε 90%. Η οθόνη LCD αναβοσβήνει για 5 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια εμφανίζεται το επίπεδο υγρασίας αέρα (b).
  Όταν η υγρασία φτάσει στο επίπεδο που έχει ρυθμιστεί, ο υγραντήρας διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του για πέντε λεπτά για να ελέγξει την υγρασία του αέρα.
- Αντί να επιλέξετε επίπεδο υγρασίας 45% έως 90%, μπορείτε επίσης να επιλέξετε το επόμενο βήμα από το 90% για συνεχόμενη λειτουργία.

Η ιδανική σχετική υγρασία άνεσης για τους ανθρώπους είναι μεταξύ 40 και 60%RH

6.4 Θερμό νέφος ψεκασμού

Αν το νερό είναι στάσιμο, το στάσιμο αυτό νερό ψεκάζεται στο χώρο σας μαζί με τυχόν βακτήρια που περιέχονται σε αυτό. Για το λόγο αυτό, είναι σημαντικό να καθαρίζετε τακτικά το δοχείο και να το γεμίζετε με καθαρό νερό όταν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
Για να αποφεύγεται ο ψεκασμός βακτηρίων στο χώρο σας, ο υγραντήρας Multifunctional Humidifier 1901W έχει τη δυνατότητα προθέρμανσης του νερού πριν από τον ψεκασμό.
Θα χρειαστούν αρκετά λεπτά για τη θέρμανση του νέφους ψεκασμού. Σε καμία όμως περίπτωση το νέφος ψεκασμού δεν γίνεται καυτό.

- Πατήστε το κουμπί θερμού νέφους ψεκασμού προκειμένου να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε τη σχετική λειτουργία.
- Όταν η λειτουργία αυτή είναι ενεργοποιημένη, στην οθόνη εμφανίζεται το εικονίδιο θερμού νέφους ψεκασμού ⓖ.

6.5 Ένταση νέφους ψεκασμού

Πατήστε το κουμπί έντασης νέφους ⓕ για να αλλάξετε την ποσότητα νέφους που παράγεται. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη έντασης νέφους ⓞ :
- 1 : χαμηλή
- 2 : μεσαία
- 3 : υψηλή

6.6 Ιονιστής (παραγωγή όζοντος)

Ο ιονιστής αέρα είναι μια συσκευή που χρησιμοποιεί υψηλή τάση για να ιονίσει, δηλαδή να φορτίσει με ηλεκτρικό φορτίο, τα μόρια του αέρα. Τα αρνητικά ιόντα (όζον) συμβάλλουν στο φρεσκάρισμα του αέρα και στην απομάκρυνση των βλαβερών σωματιδίων, όπως γύρη, σπόρια μυκήτων, σκόνη και επιθήλια ζώων που αιωρούνται στην ατμόσφαιρα και προκαλούν αλλεργίες. Βελτιώνουν τη διάθεση, ανακουφίζουν από την κατάθλιψη και τις εποχιακές συναισθηματικές διαταραχές και αυξάνουν την αίσθηση της ευεξίας.

Όταν ο ιονιστής είναι ενεργοποιημένος:
- Πατήστε το κουμπί παραγωγής όζοντος ⓔ για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τον ιονιστή.
- Όταν η λειτουργία αυτή είναι ενεργοποιημένη, στην οθόνη εμφανίζεται το εικονίδιο παραγωγής όζοντος ⓚ.

6.7 Χρονοδιακόπτης

- Πατήστε το κουμπί Χρονοδιακόπτη ⓗ για να αλλάξετε τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη από 1 σε 12 ώρες τμηματικά ανά ώρα.
- Στην οθόνη εμφανίζεται η ώρα ⓜ.

Μόλις παρέλθει ο χρόνος του χρονοδιακόπτη, ο υγραντήρας διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του.
Ο υγραντήρας διακόπτει επίσης τη λειτουργία του μόλις επιτευχθεί το ρυθμισμένο επίπεδο υγρασίας.

6.8 Θερμοκρασία περιβάλλοντος

Η ένδειξη θερμοκρασίας ⓝ στην οθόνη, όταν ο υγραντήρας είναι σε λειτουργία, αντιστοιχεί στη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

7 Καθαρισμός

7.1 Δοχείο νερού

- Ρίξτε μερικές σταγόνες απορρυπαντικού μέσα στο δοχείο νερού ②.
- Γεμίστε το μέχρι τη μέση με νερό και ανακινήστε το πάνω-κάτω αρκετές φορές.
- Χύστε το βρώμικο νερό και ξεπλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό.

7.2 Σωλήνας νερού

Εάν έχουν μείνει κατάλοιπα ρύπων στο σωλήνα νερού, καθαρίστε τον με ένα μαλακό πανί.

7.3 Μετατροπέας

Όταν το νερό που χρησιμοποιείτε είναι σκληρό, θα επικάθονται άλατα στο μετατροπέα ④.
Χρησιμοποιήστε λευκό ξύδι και ένα βουρτσάκι για να καθαρίσετε τον μετατροπέα. Χρησιμοποιήστε γλυκό νερό για να ξεπλύνετε τα υπολείμματα.

7.4 Φίλτρο

Το φίλτρο στο πώμα του δοχείου νερού ③ περιέχει κεραμικά σφαιρίδια. Αυτά τα κεραμικά σφαιρίδια κάνουν το νερό πιο "μαλακό" και εξαλείφουν την περίεργη μυρωδιά του νερού.
Καθαρίζετε το φίλτρο κάθε φορά που υπερβαίνετε τα 600 λίτρα νερού χρήσης (100 πλήρη γεμίσματα του δοχείου νερού).
- Ξεβιδώστε το φίλτρο από το πώμα του δοχείου νερού.
- Τοποθετήστε το φίλτρο μέσα σε λευκό ξύδι επί 15 λεπτά περίπου.
- Βγάλτε το φίλτρο από το ξύδι και ανακινήστε το μερικές φορές.
- Ξεπλύντε το με γλυκό νερό.
- Βιδώστε το φίλτρο ξανά στο πώμα.

1 Před prvním použitím

1.1 Účel zařízení

Malé děti se každý rok běžně 6-8krát nachladí a onemocní infekcemi horního dýchacího traktu. Běžným způsobem, jak dítěti pomoci k tomu, aby se cítilo během nemoci lépe, je zvýšení vlhkosti vzduchu.
Jednou z věcí, které činí zimu pro lidi nepříjemnou, a to dokonce i pěkně v teple domova, je nízká vlhkost. K tomu, aby se lidé cítili příjemně, potřebují určitou úroveň vlhkosti. V zimě může být vnitřní vlhkost mimořádně nízká a nedostatek vlhkosti může vysoušet vaši pokožku a sliznice. Díky nízké vlhkosti se nám vzduch zdá studenější, než ve skutečnosti je. Suchý vzduch může také vysušovat dřevo ve stěnách a podlahách našich domů. S tím, jak se vysoušené dřevo smršťuje, může vytvářet praskliny v podlahách a v suchých stěnách a omítce.
Lidé mají sklon k tomu, aby se nejlépe cítili při relativní vlhkosti přibližně 45 procent. Přístroj Multifunctional Humidifier 1901W vám pomůže udržovat vnitřní vlhkost na příjemné úrovni. Tento zvlhčovač je vybaven funkcí předehřevu vody, pomocí které hubí bakterie a viry.

1.2 Informace týkající se bezpečnosti

- Před používáním zařízení si vždy pečlivě přečtěte pokyny uvedené v návodu k používání.
- Návod k používání si uschovejte.
- Zvlhčovač vždy umístěte na tvrdý a rovný vodorovný povrch, minimálně 15 cm od stěn a mimo dosah jakéhokoliv zdroje tepla, jako jsou například hořáky, radiátory atd. Zvlhčovač nelze používat na ploše, která není vodorovná.
- Uchovávejte zvlhčovač mimo dosah dětí. Nedovolte dětem, aby si s ním hrály.
- Před používáním zvlhčovače roztáhněte kabel a zkontrolujte, zda není poškozený. Pokud je kabel poškozený, zvlhčovač nepoužívejte.
- Nepřipojujte ani neodpojujte zvlhčovač ze zásuvky mokrýma rukama.
- Základní jednotku nikdy nerozebírejte.
- Zvlhčovač nikdy nepoužívejte s vadnou zástrčkou nebo kabelem ani po poruše nebo poškození jakéhokoliv druhu. V těchto případech přístroj vraťte nejbližšímu schválenému prodejci/opraváři ke kontrole a k jakýmkoliv nezbytným opravám nebo seřízením.
- Nepoužívejte přísady jako například parfémy, vůně atd.
- Do nádrže na vodu nikdy nepřidávejte alkalické látky.
- Zvlhčovačem netřepejte. Mohlo by dojít ke vniknutí vody do základní jednotky a ovlivnění její činnosti.
- Zvlhčovač nikdy neponechávejte po dlouhou dobu na slunci.
- Pokud se během normálního používání objeví neobvyklý zápach, přístroj vypněte, odpojte jej ze zásuvky a nechejte jej zkontrolovat kvalifikovanými pracovníky.
- Před čištěním nebo demontáží nádrže zvlhčovač odpojte ze zásuvky.
- Pokud je přístroj v provozu, nikdy se nedotýkejte vody ani ponořených dílů.
- Pokud není v nádrži voda, nikdy zvlhčovač nezapínejte.
- Dbejte na to, aby nedošlo k poškrábání snímače.
- Aby se zabránilo v jakémkoliv poškození dílů, dbejte na to, aby nedošlo k proniknutí vody dovnitř základní jednotky.
- Nikdy nevyplachujte celou jednotku vodou; neponořujte ji do vody.
- Přístroj Multifunctional Humidifier 1901W by měl být pravidelně čištěn. Při čištění postupujte podle příslušných pokynů uvedených v tomto návodu a respektujte je.
- Zvlhčovač nepoužívejte tehdy, když je vzduch v místnosti již dostatečně vlhký (minimálně 50 % relativní vlhkost). Nadměrná vlhkost způsobuje kondenzaci na studených plochách nebo stěnách místností.

2 Technické údaje

- Kapacita dodávky vlhkosti: ≥250 ml/hod.
- Objem nádrže na vodu: 6 l
- Jmenovité napětí: 230 V AC
- Jmenovitý kmitočet: 50 Hz
- Maximální jmenovitý příkon: 130 W
- Koncentrace ozónu: ≤0,05 PPM

3 Popis

(viz přeložená titulní strana)

1. Držadlo
2. Nádrž na vodu
3. Víčko nádrže na vodu s keramickým filtrem
4. Čidlo
5. Přívod vody
6. Svítilna s diodami LED
7. Napájecí kabel
8. Klávesnice
9. Displej
10. Zařízení na vypouštění páry

4 Displej a tlačítka

(viz přeložená titulní strana)

a. Kontrolka příjmu signálu dálkového ovládání
b. Indikace úrovně vlhkosti
c. Indikace prázdné nádržky na vodu
d. Indikátor teplé mlhy
e. Tlačítko Ozone (ionizátor)
f. Tlačítko intenzity mlhy
g. Tlačítko teplé mlhy
h. Tlačítko časovače
i. Vypínač
j. Tlačítko úrovně vlhkosti
k. Ikona Ozone (ionizátor)
l. Ikona zapnutí a vypnutí
m. Indikace časovače
n. Indikace teploty v místnosti
o. Indikace intenzity mlhy

Přiložený dálkový ovladač má stejná tlačítka jako čelní panel. Ikony jsou stejné.

5 Instalace

- Položte zvlhčovač na půl hodiny v místnosti na rovný povrch. Je třeba, aby se jeho parametry vyrovnaly s teplotou a vlhkostí prostředí.
- Doporučujeme používat zvlhčovač při teplotě od 5 do 40 °C a relativní vlhkosti nižší než 55 %.
- Demontujte nádrž na vodu (2) ze zvlhčovače.
- Otočte nádrž na vodu vzhůru nohama.
- Vyšroubujte filtr víčka (10) otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Naplňte nádrž na vodu čistou vodou (maximální teplota 40 °C).
- Uzavřete kryt otáčením víčka filtru ve směru hodinových ručiček.
- Zkontrolujte čistotu a vodotěsnost a potom opatrně uložte nádrž na vodu zpět na základnu.
- Otočte zařízení na vypouštění páry (8) požadovaným směrem.
- Suchýma rukama zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.

Doporučujeme používat měkkou (destilovanou, s nízkým obsahem minerálů) vodu, aby docházelo k minimálnímu usazování vodního kamene na čidle.
Jestliže je zvlhčovač připojen k el. síti, neprovádějte demontáž nádrže na vodu.
Jestliže budete po používání provádět demontáž nádrže na vodu, v přívodu bude stále ještě voda.
Jestliže se zvlhčovač nemá po delší dobu používat, odstraňte vodu z nádrže i z přívodu.
Jestliže se zvlhčovač nemá po delší dobu používat, vyčistěte nádrž na vodu, stříkací trysku a přívod vody.
Zvlhčovač neumisťujte do blízkosti zdrojů tepla ani jej nevystavujte přímému slunečnímu svitu.
Nemiřte zařízením na vypouštění páry na nábytek, elektronická zařízení ani na dětské postýlky.

6 Používání

6.1 Zapnutí/vypnutí

- Zapněte zvlhčovač stisknutím vypínače (i) na přístroji nebo na dálkovém ovládání. Rozsvítí se displej a za několik sekund se zobrazí okolní vlhkost.
- Zvlhčovač vypnete dalším stisknutím vypínače (i).

6.2 Prázdná nádrž na vodu

Pokud je nádrž na vodu prázdná, zobrazí se ikona prázdné nádrže na vodu (c).

6.3 Řízení úrovně vlhkosti

- Stisknutím tlačítka úrovně vlhkosti (j) zvyšujete nastavení vlhkosti ze 45 % na 90 %. Po blikání po dobu 5 sekund se na LCD displeji zobrazí úroveň okolní vlhkosti (b).
  Jestliže úroveň vlhkosti dosáhne předem nastavené hodnoty, zvlhčovač se automaticky na pět minut zastaví, aby bylo možno změřit vlhkost ve vzduchu.
- Namísto nastavení úrovně vlhkosti mezi 45 % a 90 %, přejděte pro další provoz přístroje o jednu úroveň nad 90 %.

Ideální relativní vlhkost je mezi 40 a 60%RV

6.4 Teplá mlha

Když zůstane voda nehybná, začne do vašeho domova rozptylovat stojatou vodu a také baktérie, které obsahuje. Proto je důležité nádrž pravidelně čistit a když nebyl přístroj spuštěn, doplnit čistou vodu.
Aby se do místnosti nerozptylovaly baktérie, dokáže zvlhčovač Multifunctional Humidifier 1901W vodu před rozprašováním předehřát. Potrvá několik minut, než začne být mlha vlažná. Mlha nikdy nebude horká!

- Pro aktivaci/deaktivaci této funkce stiskněte tlačítko teplé mlhy.
- Po aktivaci funkce se rozsvítí ikona teplé mlhy (g).

6.5 Intenzita mlhy

Jestliže chcete změnit množství vytvářené mlhy, stiskněte tlačítko intenzity mlhy (f). Na displeji se zobrazí intenzita mlhy (o):
- 1 : nízká
- 2 : střední
- 3 : vysoká

6.6 Ionizátor (Ozone)

Ionizátor vzduchu je zařízení, které pro ionizaci molekul vzduchu využívá vysoké napětí nebo elektricky záporný náboj. Záporné ionty (ozón) pomáhají při obnovování vzduchu a odstraňování cizích částic nesených vzduchem, které způsobují proudění alergenů jako například pylu, plísní, prachu a odumřelých kožních buněk zvířat poletujících ve vzduchu. Pomáhají zlepšovat náladu, uvolňovat deprese a sezónní citové problémy a podporovat pocit pohody.

Jestliže je zvlhčovač zapnutý:
- Pro aktivaci/deaktivaci ionizátoru stiskněte tlačítko Ozone (e).
- Po aktivaci funkce se zobrazí ikona Ozone (k)

6.7 Časový spínač

- Stisknutím tlačítka časovače (h) můžete měnit časovač po hodině od 1 do 12 hodin.
- Zobrazí se čas (m).

Po uplynutí doby nastavené na časovači se zvlhčovač automaticky zastaví.
Zvlhčovač se zastaví také po dosažení nastavené úrovně vlhkosti.

6.8 Pokojová teplota

Po zapnutí zvlhčovače se na displeji zobrazí indikace teploty v místnosti (n).

7 Čištění

7.1 Nádrž na vodu

- Do nádrže na vodu (2) kápněte několik kapek čistícího prostředku.
- Naplňte ji do poloviny vodou a několikrát s ní zatřepejte směrem nahoru a dolů.
- Špinavou vodu vypusťte a vypláchněte nádrž čistou vodou.

7.2 Přívod vody

Jestliže jsou v přívodu vody nečistoty, odstraňte je měkkým hadříkem.

7.3 Čidlo

Jestliže používáte tvrdou vodu, na čidle (4) se bude usazovat vodní kámen.
K vyčištění čidla použijte ocet a škrabku. Zbytky opláchněte čistou vodou.

7.4 Filtr

Filtr ve víčku nádrže na vodu (3) obsahuje keramické kuličky. Tyto kuličky změkčují tvrdou vodu a odstraňují případný nepříjemný zápach vody.
Filtr čistěte po použití zhruba 600 litrů vody (100 plných nádrží na vodu).
- Vyšroubujte filtr z víčka nádrže na vodu
- Ponořte filtr na asi 15 minut do octa.
- Filtr vyjměte a několikrát protřepejte.
- Opláchněte čistou vodou.
- Našroubujte filtr zpět na víčko

1 Przed rozpoczęciem użytkowania

1.1 Przeznaczenie

Małe dzieci przeziębiają się i mają zapalenia górnych dróg oddechowych zazwyczaj od 6 do 8 razy w roku. Zwiększenie wilgotności powietrza jest powszechnie stosowanym sposobem pomagającym Twojemu dziecku poczuć się lepiej, gdy jego drogi oddechowe nie są drożne. Jedną z rzeczy, które powodują, że zima nie jest przyjemna nawet wewnątrz przytulnego, ciepłego domu jest mała wilgotność. Ludzie potrzebują pewnego poziomu wilgotności, aby czuli się komfortowo. Zimą wilgotność wewnątrz pomieszczeń może być bardzo niska, a brak wilgoci może powodować wysychanie skóry i błon śluzowych. Niska wilgotność sprawia też, że powietrze wydaje się zimniejsze niż jest w rzeczywistości. Suche powietrze przyczynia się także do wysychania drewna w ścianach i podłogach naszych domów. Kurczące się drewno zaczyna skrzypieć, powstają także pęknięcia w ścianach gipsowych i tynku.
Ludzie czują się najbardziej komfortowo w środowisku o wilgotności względnej około 45 procent. Wielofunkcyjny nawilżacz 1901W pomoże utrzymać wilgotność w pomieszczeniach na poziomie zapewniającym komfort.
Nawilżacz ma funkcję wstępnego podgrzewania wody, aby eliminować bakterie i wirusy.

1.2 Porady dotyczące bezpieczeństwa

- Zawsze dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi urządzenia, zanim zaczniesz z niego korzystać.
- Instrukcję obsługi zachowaj na przyszłość.
- Nawilżacz powinien zawsze stać na twardej, płaskiej, poziomej powierzchni, co najmniej 15 cm od ścian i z dala od wszelkich źródeł ciepła, takich jak palniki, kaloryfery itp. Nawilżacz nie może działać na powierzchni, która nie jest pozioma.
- Urządzenie przechowuj poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalaj, aby dzieci się nim bawiły.
- Przed rozpoczęciem użytkowania nawilżacza rozwiń przewód elektryczny i sprawdź, czy nie jest uszkodzony. Jeżeli jest uszkodzony, nie używaj urządzenia.
- Nie podłączaj ani nie odłączaj nawilżacza od sieci elektrycznej mokrymi rękoma.
- Nigdy nie demontuj jednostki podstawowej.
- Nigdy nie użytkuj nawilżacza z wadliwą wtyczką lub przewodem ani po awarii lub uszkodzeniu. W takich przypadkach zwróć urządzenie do najbliższego autoryzowanego dystrybutora/punktu naprawczego w celu sprawdzenia i ewentualnych napraw bądź regulacji.
- Nie stosuj dodatków, takich jak perfumy, esencje zapachowe itp.
- Nigdy nie dodawaj substancji zasadowych do zbiornika na wodę.
- Nie potrząsaj nawilżaczem. Może to spowodować przelanie wody do jednostki podstawowej i zakłócenie jej działania.
- Nie pozostawiaj nawilżacza na słońcu przez długi okres czasu.
- Jeśli w trakcie normalnego użytkowania wyczujesz nietypową woń, wyłącz urządzenie, odłącz je od sieci i poproś o sprawdzenie przez wykwalifikowany personel.
- Przed czyszczeniem lub demontowaniem zbiornika odłącz nawilżacz od sieci.
- Nigdy nie dotykaj wody lub zanurzonych w niej komponentów podczas pracy urządzenia.
- Nigdy nie włączaj nawilżacza bez wody w zbiorniku.
- Nigdy nie drap przetwornika.
- Aby zapobiec uszkodzeniom komponentów, nie pozwól, aby woda dostała się do wnętrza jednostki podstawowej.
- Nigdy nie myj całej jednostki wodą, nie zanurzaj jej.
- Wielofunkcyjny nawilżacz 1901W należy regularnie czyścić. Aby to zrobić, zapoznaj się z instrukcjami czyszczenia zawartymi w niniejszej instrukcji i przestrzegaj ich.
- Nie używaj nawilżacza, jeśli powietrze w pomieszczeniu jest już wystarczająco wilgotne (co najmniej 50% wilgotności względnej). Nadmierna wilgotność przyczynia się do powstawania kondensacji na zimnych powierzchniach lub ścianach pomieszczenia.

2 Parametry techniczne

- Wydajność nawilżania: ≥250 ml/h
- Pojemność zbiornika na wodę: 6 l
- Napięcie znamionowe: 230 V AC
- Częstotliwość znamionowa: 50 Hz
- Maksymalna moc znamionowa: 130 W
- Stężenie ozonu: ≤0.05 PPM

3 Opis

(patrz zagięta okładka)

1. Uchwyt
2. Zbiornik na wodę
3. Nakrętka zbiornika na wodę z filtrem ceramicznym
4. Przetwornik
5. Kanał wody
6. Dioda LED
7. Kabel zasilający
8. Klawiatura
9. Wyświetlacz
10. Dozownik oparów

4 Wyświetlacz i przyciski

(patrz zagięta okładka)

a. Dioda LED odbiornika zdalnego sterowania
b. Wskaźnik poziomu wilgotności
c. Wskaźnik pustego zbiornika wody
d. Wskaźnik ciepłej mgiełki
e. Przycisk ozonu (jonizatora)
f. Przycisk intensywności mgiełki
g. Przycisk ciepłej mgiełki
h. Przycisk wyłącznika czasowego
i. Przycisk On/Off
j. Przycisk poziomu wilgotności
k. Ikona jonizatora (ozonu)
l. Ikona On/Off
m. Wskazanie wyłącznika czasowego
n. Wskazanie temperatury w pomieszczeniu
o. Wskazanie intensywności mgiełki

Dołączony do zestawu pilot zdalnego sterowania ma takie same przyciski jak przedni panel urządzenia. Ikony są takie same.

5 Instalacja

- Na pół godziny ustaw nawilżacz w pomieszczeniu na płaskiej powierzchni. Ważne jest, aby urządzenie uzyskało temperaturę i wilgotność otoczenia.
- Zalecamy stosowanie nawilżacza w temperaturach pomiędzy 5 i 40°C i względnej wilgotności powietrza poniżej 55%.
- Wyjmij zbiornik na wodę (2) z nawilżacza.
- Odwróć go dnem do góry.
- Odkręć nakrętkę filtra (10), obracając ją w lewo.
- Napełnij zbiornik czystą wodą (maksymalnie 40°C).
- Zamknij pokrywę, przekręcając nakrętką w prawo.
- Sprawdź czystość i szczelność, po czym delikatnie umieść zbiornik na wodę na podstawie.
- Ustaw dozownik oparów (8) w żądanym kierunku.
- Suchymi rękoma podłącz przewód zasilający do ściennego gniazdka sieciowego.

Zalecane jest stosowanie miękkiej (destylowanej — odmineralizowanej) wody, aby zminimalizować tworzenie się kamienia na przetworniku.
Nie wyjmuj zbiornika wody, kiedy nawilżacz podłączony jest do zasilania.
Kiedy zdejmujesz zbiornik na wodę po użyciu, w kanale wodnym ciągle będzie znajdować się woda.
Wylej wodę ze zbiornika i kanału, kiedy nawilżacz nie będzie używany przez długi okres czasu.
Jeśli nawilżacz ma nie być używany przez długi okres czasu, umyj zbiornik, kanał i dozownik.
Nie stawiaj nawilżacza przy źródłach ciepła ani nie wystawiaj go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
Nie kieruj dozownika na meble, urządzenia elektroniczne ani łóżeczka dziecięce.

6 Obsługa

6.1 Włączanie/wyłączanie

- Naciśnij przycisk On/Off (i) na urządzeniu lub pilocie zdalnego sterowania, aby uruchomić nawilżacz. Uruchomi się wyświetlacz, a po kilku sekundach zostanie wyświetlona wilgotność otoczenia.
- Naciśnij ponownie przycisk On/Off (i), aby wyłączyć nawilżacz.

6.2 Pusty zbiornik na wodę

Jeśli zbiornik na wodę jest pusty, zostanie wyświetlony wskaźnik (c).

6.3 Sterowanie poziomem wilgotności

- Naciśnij przycisk poziomu wilgotności (j), aby zwiększyć nastawę wilgotności z 45% na 90%. Wyświetlacz LCD będzie migał przez 5 sekund, a następnie zostanie na nim pokazana wilgotność otoczenia (b).
  Kiedy poziom wilgotności osiągnie zadaną wartość, nawilżacz automatycznie przestanie działać na pięć minut, aby wykonać pomiar wilgotności powietrza.
- Zamiast zmieniać poziom wilgotności z 45% na 90%, możesz też wybrać jeden krok nad 90% — nawilżacz będzie wtedy działać w trybie ciągłym.

Największy komfort daje względna wilgotność w zakresie od 40 to 60%

6.4 Ciepła mgiełka

Jeśli dojdzie do zastania wody, nawilżacz będzie rozpylał po mieszkaniu zastałą wodę i zawarte w niej bakterie. Dlatego ważne jest, aby regularnie czyścić zbiornik na wodę i napełniać go czystą wodą po każdym okresie niekorzystania z nawilżacza.
Aby uniknąć rozpryskiwania bakterii po pomieszczeniu, wielofunkcyjny nawilżacz 1901W może wstępnie grzać wodę przed jej rozpylaniem.
Mgiełka stanie się letnia po upływie kilku minut, nigdy jednak nie będzie gorąca.

- Naciśnij przycisk ciepłej mgiełki, aby włączyć lub wyłączyć tę funkcję.
- Gdy funkcja jest włączona, wyświetlana jest ikona ciepłej mgiełki (g).

6.5 Intensywność mgiełki

Naciśnij przycisk intensywności mgiełki (f), aby zmienić wytwarzaną ilość mgiełki. Intensywność mgiełki będzie wskazywana na wyświetlaczu (o):
- 1 : niska
- 2 : średnia
- 3 : wysoka

6.6 Jonizator (ozon)

Jonizator powietrza jest urządzeniem, które wykorzystuje wysokie napięcie do jonizacji (ładowania ładunkami ujemnymi) cząsteczek powietrza. Jony ujemne (ozon) pomagają odświeżyć i oczyścić szkodliwe cząsteczki w powetrzu, które powodują, że alergeny, takie jak pyłki, zarodniki pleśni, kurz i łupież zwierzęcy, unoszą się w powietrzu. Pomagają one poprawiać nastrój, łagodzić depresję i zaburzenia związane z porami roku oraz pomagają uzyskać dobre samopoczucie.

Kiedy nawilżacz jest włączony:
- Naciśnij przycisk ozonu (e), aby włączyć lub wyłączyć jonizator.
- Gdy funkcja jest włączona, wyświetlana jest ikona ozonu (k).

6.7 Wyłącznik czasowy

- Naciśnij przycisk wyłącznika czasowego (h), aby zmienić jego nastawę od 1 do 12 godzin w krokach godzinowych.
- Zostanie wyświetlony czas (m).

Kiedy wyłącznik czasowy odliczy czas do końca, nawilżacz wyłączy się automatycznie.
Nawilżacz wyłączy się również w momencie osiągnięcia zadanego poziomu wilgotności.

6.8 Temperatura w pomieszczeniu

Wskazanie temperatury (n) na wyświetlaczu informuje o temperaturze w pomieszczeniu, gdy nawilżacz jest włączony.

7 Czyszczenie

7.1 Zbiornik na wodę

- Wlej do zbiornika na wodę (2) kilka kropel detergentu.
- Napełnij go do połowy wodą i potrząśnij nim w górę i w dół kilka razy.
- Usuń brudną wodę i użyj czystej do wypłukania zbiornika.

7.2 Kanał wody

Jeśli w kanale znajdują się jakieś nieczystości, użyj miękkiej szmatki do jego wyczyszczenia.

7.3 Przetwornik

Jeśli korzystasz z twardej wody, na przetworniku (4) może pojawić się kamień.
Oczyść przetwornik, używając octu i szczoteczki. Następnie czystą wodą zmyj wszelkie nieczystości.

7.4 Filtr

Filtr na zakrętce zbiornika na wodę (3) zawiera ceramiczne kulki. Zmiękczają one twardą wodę i mogą likwidować jej dziwny zapach.
Filtr trzeba czyścić każdorazowo po zużyciu około 600 litrów wody (100 pełnych zbiorników).
- Odkręć filtr od zakrętki zbiornika na wodę.
- Na około 15 minut zanurz filtr w occie.
- Wyjmij go z octu i wstrząśnij nim kilka razy.
- Zanurz go w czystej wodzie.
- Przykręć filtr z powrotem do zakrętki.

1 Az első használat előtt

1.1 Az eszköz rendeltetése

A kisgyermekek évente mintegy 6-8 alkalommal hűlnek meg vagy kapnak felső légúti fertőzést. A levegő páratartalmának növelése elterjedt módszer arra, hogy ilyen esetben javítsuk az eldugult orrú gyermek közérzetét.
A telet kellemetlenné teszi számunkra, hogy hiába van bent jó meleg, alacsony a levegő páratartalma. Bizonyos szintű páratartalmat igényelünk ahhoz, hogy jól érezzünk magunkat. Télen azonban a belső páratartalom rendkívül alacsony lehet, és a száraz levegő kiszárítja az ember bőrét és nyálkahártyáit. Az alacsony páratartalom miatt ráadásul hidegebbnek érezzük a levegőt a valós hőmérsékleténél. Kiszáradnak továbbá a ház falának és padlóinak faelemei. A száradó fa összehúzódása miatt nyikoroghatnak a padlók és megrepedezhet a száraz és a hagyományos vakolat.
Az emberek általában a 45 százalék körüli relatív páratartalmat érzik a legkellemesebbnek. Az Multifunctional Humidifier 1901W segítségével kellemes szinten tartható a belső páratartalom. A készülék a víz előmelegítésével semmisíti meg a baktériumokat és a vírusokat.

1.2 Biztonsági tanácsok

- Az eszköz használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
- A használati útmutatót őrizze meg, még szüksége lehet rá.
- A levegőpárásítót mindig kemény, vízszintes felületre helyezze, legalább 15 cm-re a faltól és távol a hőforrásoktól, például a tűzhelytől, fűtőtesttől stb. A készülék csak vízszintes felületen tud működni.
- A levegőpárásító gyermekektől távol tartandó. Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak vele.
- A készülék használata előtt tekerje le a kábelét, és ellenőrizze, hogy az nem sérült-e. Sérült kábellel ne használja a készüléket.
- Nedves kézzel ne dugja be és ne húzza ki a készülék dugaszát.
- Soha ne szerelje szét az alapegységet.
- Soha ne üzemeltesse a levegőpárásítót hibás dugasszal vagy kábellel, illetve üzemzavar vagy bármilyen típusú sérülés esetén. Ilyen esetekben juttassa vissza a készüléket ellenőrzés, javítás, illetve beállítás céljából a legközelebbi jóváhagyott kereskedőhöz vagy szervizbe.
- Ne használjon adalékokat, pl. illatosítókat, eszenciákat stb.
- Soha ne töltsön lúgos anyagot a víztartályba.
- Ne rázza a készüléket. Így víz juthat az alapegységbe, és üzemzavart okozhat.
- Ne hagyja, hogy a készülék hosszú időn át napsütés hatásának legyen kitéve.
- Ha a normál használat során szokatlan szag keletkezik, akkor kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a dugaszát a konnektorból, és vizsgáltassa meg a készüléket szakemberrel.
- Tisztítás vagy a víztartály levétele előtt húzza ki a készülék dugaszát a konnektorból.
- Ne érjen a vízhez és a vízbe merülő alkatrészekhez, amikor a készülék üzemel.
- Üres víztartállyal ne kapcsolja be a levegőpárásítót.
- Ne karcolja meg a páragenerátort.
- A készülék komponensei sérülésének megelőzése érdekében ügyeljen rá, hogy ne freccsenjen víz az alapegység belsejébe.
- Soha ne mossa vízzel a teljes egységet, és ne merítse azt vízbe.
- A Multifunctional Humidifier 1901W rendszeres tisztítást igényel. Ehhez olvassa el és tartsa be a kézikönyvünkben szereplő tisztítási utasítást.
- Ne használja a készüléket, ha a helyiség levegőjének elégséges a páratartalma (legalább 50%-os relatív páratartalom). Túlságosan magas páratartalom esetén nedvesség csapódhat le a hideg felületekre vagy a helyiség falára.

2 Műszaki adatok

- Párásítóképesség: ≥250 ml/H
- Víztartály térfogata: 6 l
- Névleges feszültség: 230 V AC
- Névleges frekvencia: 50 Hz
- Maximális névleges teljesítmény: 130 W
- Ózonkoncentráció: ≤0,05 PPM

3 Leírás

(lásd a kihajtható borítót)

1. Fogantyú
2. Víztartály
3. Víztartály sapkája kerámiaszűrővel
4. Páragenerátor
5. Vízcsatorna
6. LED-lámpa
7. Tápkábel
8. Billentyűzet
9. Kijelző
10. Párafúvóka

4 Kijelző és gombok

(lásd a kihajtható borítót)

a. Távvezérlési vételjelző lámpa
b. Páratartalom kijelzése
c. Üres víztartály jelzése
d. Meleg pára jelzése
e. Ózongomb (ionizáló)
f. Páraerősség-szabályozó gomb
g. Meleg pára gombja
h. Időzítőgomb
i. Be-ki kapcsoló gomb
j. Páratartalom-beállító gomb
k. Ionizáló (ózon) ikonja
l. Be- /kikapcsolás ikonja
m. Időzítő kijelzése
n. Szobahőmérséklet jelzése
o. Páraerősség kijelzése

A mellékelt távvezérlőn ugyanolyan gombok találhatók, mint a kezelőpanelen. Az ikonok is azonosak.

5 Telepítés

- Helyezze a levegőpárásítót a helyiségben vízszintes felületre, és hagyja ott fél órán át. Fontos, hogy a készülék felvegye a környezet hőmérsékletét és páratartalmát.
- Azt tanácsoljuk, hogy a készüléket 5 és 40 °C közötti hőmérsékleten, 55% alatti relatív páratartalom mellett használja.
- Vegye le a készülékről a víztartályt (2).
- Fordítsa a tartályt fejjel lefelé.
- Csavarja le a szűrősapkát (10) az óramutató járásával ellentétes irányban.
- Töltse fel a víztartályt legfeljebb 40 °C-os tiszta vízzel.
- Csavarja vissza a sapkát az óramutató járásával egyező irányba forgatva.
- Ellenőrizze a tisztaságot és a vízzárást, majd óvatosan helyezze vissza a víztartályt az alapegységre.
- Állítsa a párafúvókát (8) a kívánt irányba.
- Csatlakoztassa a tápkábelt száraz kézzel egy hálózati konnektorba.

A páragenerátor vízkövesedésének minimalizálása érdekében lágy (desztillált – alacsony ásványianyag-tartalmú) víz használata javasolt.
Ne vegye le a víztartályt, amikor a készülék csatlakoztatva van a hálózatra.
Ha használat után leveszi a víztartályt, a vízcsatornában még lehet víz.
Ha hosszabb ideig nem fogja használni a készüléket, a tartályból és a csatornából is távolítsa el a vizet.
Ha hosszabb ideig nem fogja használni a készüléket, tisztítsa meg a víztartályt, a fúvókát és a vízcsatornát.
Ne helyezze a készüléket hőforrás közelébe vagy olyan helyre, ahol napsütés éri.
Ne irányítsa a párafúvókát bútor, elektronikus készülék vagy a gyermek kiságya felé.

6 Használat

6.1 Be- és kikapcsolás

- A párásító bekapcsolásához nyomja meg a be-ki kapcsoló gombot (i) a készüléken vagy a távvezérlőn. Bekapcsol a kijelző, és néhány másodperc elteltével megjelenik rajta a környezeti páratartalom értéke.
- A készülék kikapcsolásához nyomja meg újra a be-ki kapcsoló gombot (i).

6.2 Víztartály kiürítése

Ha kiürül a víztartály, megjelenik az üres víztartály jelzése (c).

6.3 Páratartalom beállítása

- A páratartalom-beállító gomb (j) segítségével 45%-ról 90%-ra növelheti a páratartalom beállítását. A kijelzőn 5 másodperc villogás után a környezeti páratartalom értéke jelenik meg (b).
  Amikor a páratartalom eléri a beállított szintet, a készülék automatikusan leáll öt percre, hogy megvizsgálja a levegő páratartalmát.
- A 45% és 90% közötti páratartalom kiválasztása helyett a folyamatos működéshez állítsa be a készüléket egy fokozattal 90% fölé.

Az emberek számára az ideális relatív páratartalom 40 és 60% között van

MAGYAR

6.4 Meleg pára

Ha sokáig hagyja állni a vizet, a készülék ezt az állott vizet fújja szét otthonában pára formájában, a benne lévő baktériumokkal együtt. Ezért fontos a tartály rendszeres tisztítása, illetve friss vízzel való feltöltése, ha egy ideig nem használta a készüléket.
A baktériumok kifúvásának megelőzése érdekében a Multifunctional Humidifier 1901W előre felmelegítheti a párásítandó vizet.
A pára néhány perc elteltével langyos lesz.
A készülék sose fúj ki forró gőzt!

- A funkció be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a meleg pára gombját.
- Amikor a funkció engedélyezve van, látható lesz a meleg pára ikonja ⓖ.

6.5 Páraerősség

A készülék által generált pára mennyiségének megváltoztatásához nyomja meg a páraerősség-szabályozó gombot ⓕ. A kijelzőn látható lesz a páraerősség ⓞ :
- 1 : alacsony
- 2 : közepes
- 3 : magas

6.6 Ionizáló (ózon)

A levegőionizáló nagy feszültség segítségével ionizálja a levegő molekuláit, azaz negatív elektromos töltést ad nekik. A negatív ionok (ózon) frissítik a levegőt és megtisztítják az allergiát okozó részecskéktől, például a pollentől, a gombaspóráktól, a portól és az állati eredetű allergénektől. Ez hozzájárul a hangulat javításához, az általános és az évszakos depresszió enyhítéséhez, és jó közérzetet nyújt.

A párásító bekapcsolt állapotában:
- Az ionizáló funkció be- vagy kikapcsolásához nyomja meg az ózon gombot ⓔ.
- Amikor a funkció aktiválva van, látható lesz az ózon ikonja ⓚ.

6.7 Időzítő

- Az időzítőgombbal ⓗ 1–12 órás időzítést állíthat be, óránkénti lépésekben.
- A beállított idő megjelenik a kijelzőn ⓜ.

Az időzítővel beállított idő leteltével a párásító automatikusan leáll.
A párásító abban az esetben is leáll, ha a levegő páratartalma elérte a beállított szintet.

6.8 Környezeti hőmérséklet

Amikor a párásító be van kapcsolva, a kijelzőn ⓝ megjelenik a szoba hőmérséklete.

7 Tisztítás

7.1 Víztartály

- Csepegtessen a víztartályba ② egy kevés tisztítószert.
- Töltse fel félig vízzel, és rázza meg néhányszor fel-le.
- Öntse ki a tartályból a piszkos vizet, és öblítse ki tiszta vízzel.

7.2 Vízcsatorna

Ha a vízcsatornában szennyeződés található, törölje ki puha törlőruhával.

7.3 Páragenerátor

Kemény víz használata esetén vízkő rakódhat le a páragenerátorra ④.
A páragenerátor tisztításához használjon fehér ecetet és kefét. A maradék szennyeződést friss vízzel öblítse le.

7.4 Szűrő

A víztartály sapkáján lévő szűrő ③ kerámiagolyókat tartalmaz. Ezek a kerámiagolyók lágyítanak a kemény vízen, ezáltal megszüntetik a víz kellemetlen szagát.
A szűrőt kb. 600 liter víz használatát követően tisztítsa meg (100 teli tartály víz)
- Csavarja le a szűrőt a víztartály sapkájáról
- A szűrőt körülbelül 15 percre helyezze fehér ecetbe.
- Majd vegye ki az ecetből, és párszor rázza le.
- Öblítse le friss vízzel.
- A szűrőt csavarja vissza a sapkára.

1 Pred prvým použitím

1.1 Účel použitia

Malé deti zvyčajne každoročne približne 6 až 8-krát prechladnú a trpia infekciou horných dýchacích ciest. Zvýšenie vlhkosti vzduchu je spôsob, ako pomôcť vášmu diťaťu, aby sa pri nachladnutí cítilo lepšie.
To, čo robí zimu pre ľudí nepríjemnou aj vnútri príjemne teplej budovy, je nízka vlhkosť. Ľudia potrebujú určitú úroveň vlhkosti, aby sa cítili pohodlne. V zime býva vlhkosť vnútri budov extrémne nízka a nedostatočná vlhkosť vám môže vysúšať pokožku a sliznice. Nízka vlhkosť tiež spôsobuje, že vnímate vzduch chladnejší, než v skutočnosti je. Suchý vzduch môže tiež vysušovať drevo v stenách a podlahách našich obydlí. Keď sa vysušené drevo zmršťuje, môže spôsobovať vŕzganie podlahy a trhliny v suchých stenách a v omietke.
Ľudia sa najpríjemnejšie cítia pri relatívnej vlhkosti približne 45 percent. Multifunkčný zvlhčovač 1901W pomáha udržiavať vlhkosť - v miestnosti na príjemnej úrovni.
Zvlhčovač vzduchu má funkciu predohrevu vody, ktorá zabíja baktérie a vírusy vo vode.

1.2 Bezpečnostné pokyny

- Pred používaním zariadenia si vždy pozorne prečítajte pokyny pre používateľov.
- Tento návod na používanie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.
- Zvlhčovač vždy položte na tvrdý, plochý a vodorovný povrch, minimálne 15 cm od stien a v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, ako sú horáky, radiátory atď. Zvlhčovač nefunguje na povrchu, ktorý nie je vodorovný.
- Zvlhčovač udržujte mimo dosahu detí. Nedovoľte deťom, aby sa s ním hrali.
- Pred používaním zvlhčovača rozviňte šnúru a skontrolujte, či nie je poškodená. Ak je šnúra poškodená, zvlhčovač nepoužívajte.
- Zvlhčovač nepripájajte a neodpájajte mokrými rukami.
- Základnú jednotku nikdy nerozoberajte.
- Zvlhčovač nikdy nepoužívajte s chybnou napájacou šnúrou alebo zásuvkou, alebo ak javí známky poruchy alebo poškodenia. V týchto prípadoch spotrebič vráťte najbližšiemu autorizovanému predajcovi alebo zaneste do servisu na odskúšanie a prípadnú opravu alebo úpravu.
- Nepoužívajte žiadne prídavné látky, ako sú arómy, esencie atď.
- Do nádrže na vodu nikdy nepridávajte zásadité látky.
- Zvlhčovačom netraste. Mohli by ste tak rozliať vodu do základnej jednotky a poškodiť jej funkčné časti.
- Zvlhčovač nenechávajte dlhšiu dobu na slnku.
- Ak počas bežného používania zacítite nezvyčajný zápach, spotrebič vypnite, vytiahnite zo zásuvky a dajte skontrolovať kvalifikovanej osobe.
- Pred čistením či vyberaním nádrže zvlhčovač odpojte.
- Keď je prístroj zapnutý, nikdy sa nedotýkajte vody ani komponentov, ktoré sú v nej ponorené.
- Zvlhčovač nikdy nezapínajte, ak v nádrži nie je voda.
- Prevodník sa nesmie poškriabať.
- Aby sa predišlo poškodeniu súčiastok, nedovoľte, aby sa vnútri základnej jednotky rozliala voda.
- Celé zariadenie nikdy neumývajte vodou ani ho neponárajte do vody.
- Multifunkčný zvlhčovač 1901W sa musí pravidelne čistiť. Postup čistenia nájdete v pokynoch na čistenie v tejto príručke; riaďte sa uvedenými pokynmi.
- Zvlhčovač nepoužívajte, ak už je vzduch v miestnosti dostatočne vlhký (minimálne 50 % relatívnej vlhkosti). Prílišná vlhkosť zapríčiňuje zrážanie na studených povrchoch alebo stenách miestnosti.

2 Technická špecifikácia

- Dosiahnuteľná vlhkosť: ≥250 ml/hod.
- Objem nádrže na vodu: 6 l
- Menovité napätie: 230 V~
- Menovitá frekvencia: 50 Hz
- Maximálny menovitý výkon: 130 W
- Koncentrácia ozónu: ≤0,05 ppm

3 Opis

(Pozri preložený prebal.)

1. Držiak
2. Nádrž na vodu
3. Veko nádrže na vodu s keramickým filtrom
4. Prevodník
5. Žliabok s vodou
6. LED osvetlenie
7. Sieťový kábel
8. Klávesnica
9. Displej
10. Dávkovač pary

4 Displej a tlačidlá

(Pozri preložený prebal.)

a. LED prijímač diaľkového ovládania
b. Indikácia úrovne vlhkosti
c. Indikácia vyprázdnenia nádrže na vodu
d. Indikácia horúcej pary
e. Tlačidlo uvoľnenia ozónu (ionizátor)
f. Tlačidlo intenzity pary
g. Tlačidlo horúcej pary
h. Tlačidlo časového spínača
i. Tlačidlo zap./vyp.
j. Tlačidlo úrovne vlhkosti
k. Ikona ionizátora (ozón)
l. Ikona zap./vyp.
m. Indikácia časového spínača
n. Indikácia izbovej teploty
o. Indikácia intenzity pary

Na priloženom diaľkovom ovládači sú rovnaké tlačidlá, ako na prednom paneli. Ikony sú rovnaké.

5 Inštalácia

- Zvlhčovač položte na rovný povrch v miestnosti a nechajte ho polhodinu stáť. Je dôležité, aby dosiahol teplotu a vlhkosť okolitého prostredia.
- Odporúčame vám používať zvlhčovač pri teplote od 5 do 40 °C a relatívnej vlhkosti menšej než 55 %.
- Nádrž na vodu vyberte (2) zo zvlhčovača.
- Obráťte ju hore nohami.
- Odskrutkujte veko filtra (10) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- Nádrž naplňte čistou vodou (s teplotou maximálne 40 °C).
- Kryt zatvorte otočením veka filtra v smere hodinových ručičiek.
- Overte, či je nádrž čistá a nepriepustná, a opatrne ju vložte naspäť do základne.
- Dávkovač pary (8) otočte požadovaným smerom.
- Suchými rukami pripojte sieťový kábel k zásuvke v stene.

Odporúčame používať mäkkú vodu (destilovanú – s nízkym obsahom minerálov), aby sa minimalizovala miera usádzania vodného kameňa na prevodníku.
Nádrž na vodu nevyberajte, keď je zvlhčovač pripojený k elektrickej sieti.
Keď po použití vyberiete nádrž na vodu, vo vodnom žliabku bude ešte voda.
Ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate, vodu z nádrže a žliabku odstráňte.
Ak sa zvlhčovač nepoužíval dlhšiu dobu, vyčistite nádrž na vodu, ústie rozprašovača a vodný žliabok.
Zvlhčovač neumiestňuje do blízkosti zdrojov tepla alebo priameho slnečného svetla.
Dávkovač pary nesmerujte na nábytok, elektronické prístroje ani detské postele.

6 Obsluha

6.1 Zapnutie a vypnutie

- Stlačením tlačidla zap./vyp. (i) na zariadení alebo diaľkovom ovládači zapnite zvlhčovač. Displej sa rozsvieti a po niekoľkých sekundách sa zobrazí vlhkosť okolitého prostredia.
- Na vypnutie zvlhčovača opäť stlačte tlačidlo zap./vyp. (i).

6.2 Prázdna nádrž na vodu

Ak je nádrž na vodu prázdna, svieti indikácia prázdnej nádrže na vodu (c).

6.3 Ovládanie úrovne vlhkosti

- Na zvýšenie vlhkosti od 45 % do 90 % stlačte tlačidlo úrovne vlhkosti (j). LCD displej bude 5 sekúnd blikať a následne sa na ňom zobrazí úroveň vlhkosti okolitého prostredia (b).
  Keď úroveň vlhkosti dosiahne predvolenú hodnotu, zvlhčovač sa na päť minút automaticky zastaví, aby skontroloval vlhkosť vzduchu.
- Pre trvalú prevádzku, namiesto výberu nastavenia úrovne vlhkosti od 45 % do 90 % urobte jeden krok nad úroveň 90 %.

Ideálna relatívna vlhkosť pre pohodlie človeka je 40 až 60 % RV.

6.4 Horúca para

Ak necháte vodu odstáť, bude sa odstáta voda so všetkými baktériami rozprašovať do interiéru. Práve preto je dôležité pravidelne nádrž čistiť a napúšťať čistou vodou, ak sa zvlhčovač nepoužíva.
Multifunkčný zvlhčovač 1901W pred rozprášením vodu zohreje, čím zabráni rozprášeniu baktérií do miestnosti.
Potrvá niekoľko minút, kým pocítite, že para je vlažná. Para nikdy nie je horúca!

- Na zapnutie alebo vypnutie tejto funkcie stlačte tlačidlo horúcej pary.
- Ak je funkcia zapnutá, na displeji svieti ikona horúcej pary (g).

6.5 Intenzita pary

Na zmenu množstva vytváranej pary stlačte tlačidlo intenzity pary (f). Na displeji sa zobrazí intenzita pary (o):
- 1 : nízka
- 2 : stredná
- 3 : vysoká

6.6 Ionizátor (ozón)

Ionizátor vzduchu je zariadenie, ktoré používa vysoké napätie alebo záporný elektrický náboj na ionizáciu molekúl vzduchu. Záporné ióny (ozón) pomáhajú osviežovať vzduch a zbavovať ho škodlivých častíc, ktoré spôsobujú poletovanie alergénov, ako je peľ, plesňové spóry, prach a odumreté kožné bunky zvierat vo vzduchu. Pomáhajú zlepšovať náladu, zbavovať sa depresie, sezónnych porúch nálady a podporujú pocit pohody.

Keď je zvlhčovač zapnutý:
- Stlačte tlačidlo ozónu (e) na zapnutie, resp. vypnutie ionizátora.
- Ak je funkcia zapnutá, na displeji svieti ikona ozónu (k).

6.7 Časový spínač

- Na zmenu nastavenia časového spínača od 1 do 12 hodín po hodinách stlačte tlačidlo časového spínača (h).
- Zobrazí sa čas (m).

Po uplynutí nastaveného času sa zvlhčovač automaticky zastaví. Zvlhčovač sa zastaví aj po dosiahnutí nastavenej úrovne vlhkosti.

6.8 Izbová teplota

Keď je zvlhčovač zapnutý, v mieste indikácie teploty (n) na displeji je zobrazená izbová teplota.

7 Čistenie

7.1 Nádrž na vodu

- Do nádrže na vodu kvapnite niekoľko kvapiek čistiaceho prípravku (2).
- Naplňte ju do polovice vodou a niekoľkokrát ňou zatraste vo zvislom smere.
- Vylejte špinavú vodu a nádrž vypláchnite čistou vodou.

7.2 Vodný žliabok

Ak vo vodnom žliabku ostali nečistoty, odstráňte ich pomocou jemnej utierky.

7.3 Prevodník

Ak používate tvrdú vodu, na prevodníku (4) ostanú zvyšky vodného kameňa.
Na čistenie prevodníka použite biely ocot a kefku. Na vypláchnutie zvyšných častí použite čistú vodu.

7.4 Filter

Filter na veku (3) obsahuje keramické guľôčky. Tieto keramické guľôčky zmäkčujú tvrdú vodu a dokážu odstrániť nepríjemný zápach vo vode. Filter čistite po použití približne 600 litrov vody (100 plných nádrží na vodu).
- Filter vyskrutkujte z veka.
- Filter ponorte do bieleho octu na približne 15 minút.
- Vyberte ho z octu a niekoľkokrát s ním zatraste.
- Vypláchnite ho čistou vodou.
- Filter naskrutkujte naspäť na veko.

TOPCOM®

ULTRASONIC HUMIDIFIER LF-4719

visit our website
www.tristar.eu

MD10600422